

- EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
- ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
- DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
- FR MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT
- IT MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

- PT MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE FUNCIONAMENTO
- DA INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING
- NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
- SV INSTALLATION- OCH DRIFTHANDBOK
- EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Wireless ON/OFF Room thermostat (ATW-RTU-04)



English

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers.

Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.

Español

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que HITACHI pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de HITACHI, a quien no se hará responsable de ellos.

Deutsch

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit HITACHI seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.

Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann HITACHI jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

Français

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, HITACHI souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de HITACHI qui ne pourrait en être tenu responsable.

Italiano

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché HITACHI possa offrire ai propri clienti le ultime novità.

Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, HITACHI non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

Português

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a HITACHI possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes.

Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da HITACHI, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

Dansk

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at HITACHI kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne.

På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.

Nederlands

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat HITACHI zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.

Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

Svenska

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att HITACHI ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.

Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

Ελληνικά

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η HITACHI να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.

Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.



CAUTION

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.
Contact to the corresponding authorities for more information.

PRECAUCIÓN

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.
Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

VORSICHT

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.
Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

ATTENTION

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.
En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.
Pour plus d'informations, contacter les autorités compétentes.

AVVERTENZA

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poichè ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull'ambiente.
Vogliate contattare l'installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

CUIDADO

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.
Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

FORSIGTIG

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.
Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

LET OP

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.
Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

VARNING

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.
Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



DANGER – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

PELIGRO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

GEFAHR – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

DANGER – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

PERICOLO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

PERIGO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte

FARE – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

GEVAAR – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

FARA – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

KINAYNO – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

ATTENTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

AVVERTENZA – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

WARNING – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.



NOTE – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.

NOTA – El texto que sigue a este símbolo contiene información o instrucciones que pueden ser de utilidad o requeridas para ampliar una explicación.

HINWEIS – Der diesem Symbol folgende Text enthält konkrete Informationen und Anleitungen, die nützlich sein können oder eine tiefergehende Erklärung benötigen.

REMARQUE – Les textes précédés de ce symbole contiennent des informations ou des indications qui peuvent être utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.

NOTA – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o indicazioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.

NOTA – Os textos precedidos deste símbolo contém informações ou indicações que podem ser úteis, ou que merecem uma explicação mais detalhada.

BEMÆRK – Den tekst, der følger efter dette symbol, indeholder oplysninger eller anvisninger, der kan være til nytte, eller som kræver en mere grundig forklaring.

OPMERKING – De teksten waar dit symbool voorstaat bevatten nuttige informatie en aanwijzingen, of informatie en aanwijzingen meer uitleg behoeven.

OBS! – Texten efter denna symbol innehåller information och anvisningar som kan vara användbara eller som kräver en noggrannare förklaring.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ – Το κείμενο που ακολουθεί αυτό το σύμβολο περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες που μπορεί να φανούν χρήσιμες ή που απαιτούν μια πιο ενδελεχή εξήγηση.

INDEX

- 1 INSTALLATION INSTRUCTIONS
- 2 OPERATION INSTRUCTIONS
- 3 BINDING THE WIRELESS THERMOSTAT AND HEAT PUMP RELAY (RECEIVER)
- 4 REPLACEMENT OF THE BATTERIES

ÍNDICE

- 1 INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
- 2 INSTRUCCIONES DE USO
- 3 ENLACE DEL TERMOSTATO INALÁMBRICO Y EL RELÉ DE LA BOMBA DE CALOR (RECEPTOR)
- 4 CAMBIO DE BATERÍAS

INHALTSVERZEICHNIS

- 1 INSTALLATIONSANWEISUNGEN
- 2 BEDIENUNGSANLEITUNG
- 3 VERBINDEN DES KABELLOSEN THERMOSTATS UND DES WÄRMEPUMPENRELAIS (EMPFÄNGER)
- 4 AUSTAUSCH DER BATTERIEN

INDEX

- 1 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
- 2 INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT
- 3 LIAISON DU THERMOSTAT SANS FIL ET LE RELAIS DE LA POMPE À CHALEUR (RÉCEPTEUR)
- 4 SUBSTITUTION DES BATTERIES

INDICE

- 1 ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
- 2 ISTRUZIONI D'USO
- 3 ASSEGNAZIONE DEL TERMOSTATO WIRELESS E I RELÉ DELLA POMPA DI CALORE (RICEVITORE)
- 4 SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

ÍNDICE

- 1 INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
- 2 INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
- 3 EMPARELHAR O TERMÓSTATO SEM FIOS E O RELÉ DA BOMBA DE CALOR (RECETOR)
- 4 SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

INDHOLDSFORTEGNELSE

- 1 MONTERINGSEJLEDNING
- 2 BETJENINGSVEJLEDNING
- 3 BINDING AF DEN TRÅDLØSE TERMOSTAT OG VÆRMEPUMPENS RELÆ (MODTAGER)
- 4 UDSKIFTNING AF BATTERIER

INHOUDSOPGAVE

- 1 INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE
- 2 BEDIENINGSINSTRUCTIES
- 3 DE DRAADLOZE THERMOSTAAT EN DE WARMTEPOMP RELAIS (ONTVANGER) KOPPELEN
- 4 DE BATTERIJEN VERVANGEN

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

- 1 INSTALLATIONSINSTRUKTIONER
- 2 BRUKSANVISNING
- 3 SAMMANKOPPLING AV DEN TRÅDLÖSA TERMOSTATEN OCH VÄRMEPUMPENS RELÄ (MOTTAGARE)
- 4 BYTE AV BATTERIER

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

- 1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
- 2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- 3 ΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΚΑΙ ΤΟΥ ΡΕΛΕ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ (ΔΕΚΤΗΣ)
- 4 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

EN	English	Original version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	Ελληνικά	Μεταφρασμένη έκδοση

1 INSTALLATION INSTRUCTIONS

1.1 FACTORY SUPPLIED COMPONENTS

Heat Pump ON/OFF Relay (Receiver)	1 unit
Wireless Thermostat	1 unit

Screws and plugs	2 sets
Manual	1 unit

1.2 HEAT PUMP RELAY (RECEIVER) INSTALLATION

1 Disconnect the main power from the system.

To ensure your safety, always make sure main power is switched off before accessing wiring.

2 Remove the wiring plate from the Heat Pump Relay.

- a. Carefully press a screwdriver into the opening until the cover comes free.
- b. Tilt the cover upwards and remove it.

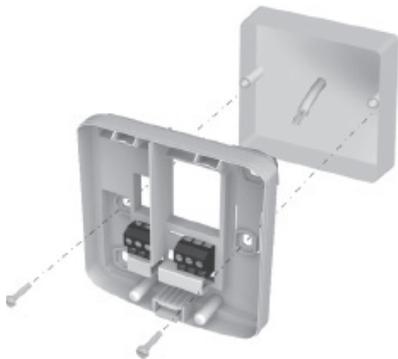


3 Mount the wiring plate to the wall or wallbox.



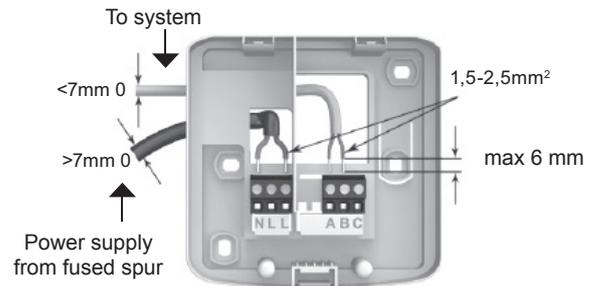
NOTE

The plugs and mounting screws required are supplied.

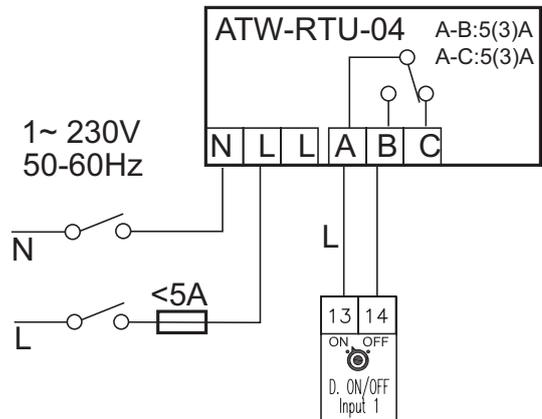


4 Connect the Heat Pump Relay wiring.

Please refer to wiring diagram.



5 Wiring for a YUTAKI.



6 Attach the heat pump relay to the wiring plate.



7 Reconnect the mains power to the system.

1.3 THERMOSTAT INSTALLATION

1 Locate the thermostat.

- Away from draughts
- Away from heat sources
- Away from direct sunlight
- Positioned about 1.2m – 1.5m from the floor



2 First remove the dial.



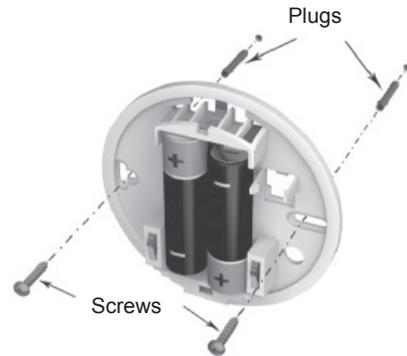
3 Unclip the mounting plate.

Press the top of the thermostat downwards, pull it loose and tilt forwards.



4 Mount directly to the wall.

The plugs and mounting screws required are supplied.



5 Remove the protective tab between the batteries.



6 Attach the thermostat to the mounting plate.



7 Replace the dial.



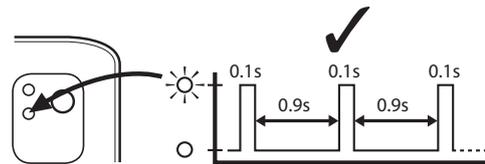
2 OPERATION INSTRUCTIONS

2.1 HEAT PUMP RELAY (RECEIVER)

Green LED	Demand (ON) Light ON
Red LED	Demand (OFF) Light OFF
BIND button	Binding process

2.1.1 Reset

To reset the stored data in ATW-RTU-04 press BIND button during 15 seconds.



2.2 THERMOSTAT

2.2.1 Explanation of the icons



Setting temperature

The figure appearing on the screen corresponds to the setting temperature, instead of the current room temperature.



Heating on

Heating is demanding, and thus the heat pump should be in operation, either intermittent or continuous.



Heat pump relay connection

The thermostat is successfully connected to the heat pump relay.



Low battery

It is necessary to replace the batteries immediately.



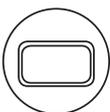
RF communication error

These icons flash to indicate that the signal from the heat pump relay is not properly received. Check that the heat pump relay is powered on, and consult with your installer if this does not fix the problem.



Defective thermostat

The thermostat is defective and needs to be replaced.



No power to the thermostat

If the thermostat screen appears blank after initial installation, then check whether the protective film has been removed from the batteries. Otherwise, try replacing the batteries.



The display changes to current room temperature again after five seconds have passed. Then the thermostat tries to maintain the set temperature as accurately as possible. The setting temperature can be checked by turning the dial one 'click' to the left or right. It will flash up for a few seconds, before returning to the display of room temperature again.

2.2.3 Night temperature reduction

It is recommended to set the thermostat to a lower temperature at night and during absence periods, as it helps to save energy. In general a reduction of 5°C is suggested, but this depends on the heating system and the amount of insulation of the building.

2.2.4 Installation menu

The single zone thermostat has an installation menu that is used to set the maximum and minimum temperature limits.

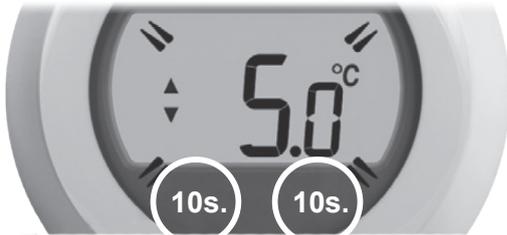
The maximum temperature that can be set on the thermostat is 35°C and the minimum temperature is 5°C.

2.2.2 Setting of room temperature

The current room temperature is shown in the display. The setting temperature can be changed by turning the dial to the right to increase temperature, and to the left to reduce temperature. The setting temperature changes in 0.5°C steps, one for each 'click' as the dial is turned.

2.2.5 Activation of the installation menu

Rotate the setting ring fully to the left until the minimum value is shown. When the value starts flashing, touch and hold on left or right touch zones for approximately 10 s.



The maximum temperature limit is now displayed. The setting can be changed using the setting ring. There is no need to confirm the value.



While this setting is flashing, touch the left touch zone briefly to display the minimum temperature limit. This can also be changed using the setting ring.



The thermostat cannot be used to turn the system on and off unless the limit for minimum temperature is set to a value lower than 10°C (Ex: 5°C)

The installation menu is closed automatically after 10 seconds of inactivity.

2.2.6 Reset to default

Rotate the setting ring fully to the left until the minimum temperature is shown.

When the value starts flashing, touch and hold on left and right touch zones for approximately 10 s. The maximum temperature limit is now displayed flashing, touch the left touch zone briefly.

When the minimum temperature limit is flashing, touch again the left touch zone.

The symbol  appears on the screen, touch and hold during 10 s the left touch zone and the device resets the default settings.

3 BINDING THE WIRELESS THERMOSTAT AND HEAT PUMP RELAY (RECEIVER)

There are two touch zones just below the thermostat display, which are used to access menus and functions.



1 First, set the Heat Pump Relay (Receiver) into binding mode by holding down the BIND button for 5 seconds, until the red LED flashes 0.5 seconds on 0.5 seconds off.



2 Bind the thermostat. Touch and hold on the left touch zone for approximately 10 seconds.



3 The screen for binding the Heat pump relay is now displayed.



- 4 When the symbol “b” is flashing, rotate the setting ring until the “Co” symbol is shown.



- 5 Briefly touch the left touch zone to send the binding signal, at which point the symbol will flash several times.
- 6 If binding has been successful the number indicates the signal strength (1 = min to 5 = max). If binding fails, appears on screen. Please try again.



Successful binding



Failed binding

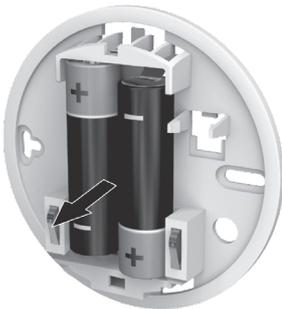
- 7 The red LED on the Heat pump relay will turn off when binding has been successful.

i NOTE

Binding can be cancelled from the binding screen by touching and holding on the left touch zone for approximately 10 seconds.

4 REPLACEMENT OF THE BATTERIES

- 1 Pull to remove the dial ring.
- 2 Detach the thermostat from the base.
- 3 Replace the batteries as shown below.



- 4 Attach the thermostat to the base.
- 5 Place the dial ring.

1 INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1.1 COMPONENTES SUMINISTRADOS DE FÁBRICA

Relé de Encendido/Apagado de la bomba de calor (Receptor)	1 unidad
Termostato inalámbrico	1 unidad

Tornillos y tacos	2 conjuntos
Manual	1 unidad

1.2 INSTALACIÓN DEL RELÉ DE LA BOMBA DE CALOR (RECEPTOR)

1 Desconecte la alimentación principal del sistema.

Por su seguridad asegúrese, antes de acceder al cableado, que la alimentación principal está siempre apagada.

2 Retire la placa de cableado del relé de la bomba de calor.

- Presione con cuidado un destornillador en la ranura para liberar y abrir la tapa.
- Incline la tapa hacia arriba y retírela.

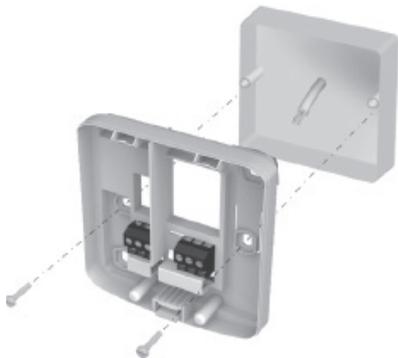


3 Monte la placa de cableado en la pared o en la caja de empotrar.



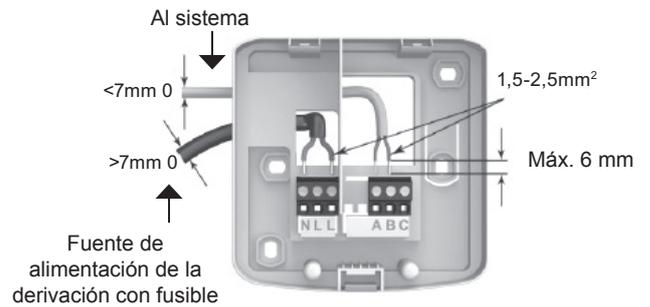
NOTA

Los tacos y tornillos están incluidos.

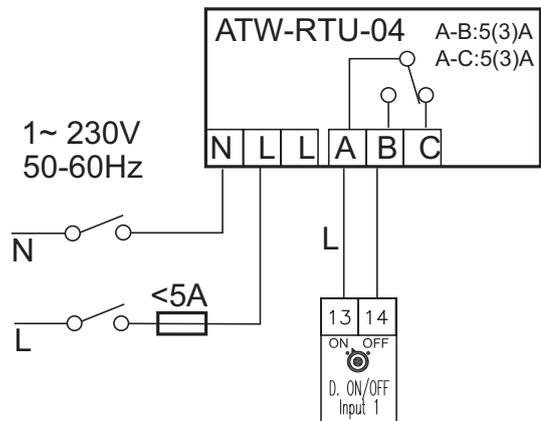


4 Conecte el cableado del relé de la bomba de calor.

Consulte el diagrama de cableado.



5 Cableado para unidad YUTAKI.



6 Fije el relé de la bomba de calor a la placa de cableado.

Coloque primero las bisagras

Baje la cubierta hasta que cierre con un clic.



7 Vuelva a conectar la alimentación principal del sistema.

1.3 INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO

1 Coloque el termostato.

- Lejos de corrientes de aire
- Lejos de fuentes de calor
- Lejos de la luz solar directa
- A unos 1,2 m – 1,5 m del suelo



2 Primero retire el selector.



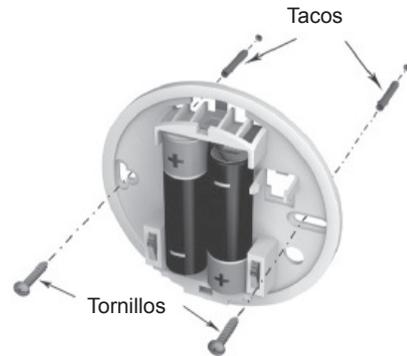
3 Abra la placa de montaje.

Presione la parte superior del termostato hacia abajo, tire de él e inclínelo hacia delante.



4 Móntelo directamente en la pared.

Los tacos y tornillos están incluidos.



5 Retire la cinta protectora de las pilas.



6 Fije el termostato a la placa.



7 Vuelva a colocar el selector.



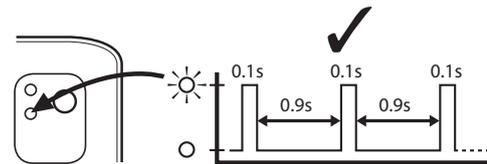
2 INSTRUCCIONES DE USO

2.1 RELÉ DE LA BOMBA DE CALOR (RECEPTOR)

Indicador verde	Calefacción encendida
Indicador rojo	Calefacción apagada
Botón BIND	Proceso de enlace

2.1.1 Reinicio

Para restablecer los datos del ATW-RTU-04 pulse el botón BIND durante 15 segundos.



2.2 TERMOSTATO

2.2.1 Descripción de los iconos



Temperatura de ajuste

En pantalla se muestra la temperatura ajustada, no la real.



Calefacción encendida

Se demanda calefacción, por lo tanto la bomba de calor debe estar en funcionamiento, ya sea de forma intermitente o continua.



Conexión del relé de la bomba de calor

El termostato está correctamente conectado al relé de la bomba de calor.



Batería baja

Es necesario cambiar las pilas inmediatamente.



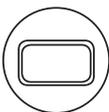
Error de comunicación RF

Estos iconos parpadean para indicar que la señal del relé de la bomba de calor no se ha recibido correctamente. Compruebe que el relé de la bomba de calor está encendido y consulte con su instalador si esto no soluciona el problema.



Termostato defectuoso

El termostato es defectuoso y necesita ser reemplazado.



No hay corriente en el termostato

Si la pantalla del termostato se muestra en blanco tras la instalación inicial, compruebe si se ha retirado la cinta protectora de las pilas. De lo contrario, cambie las pilas.

2.2.2 Ajuste de la temperatura de la habitación

En la pantalla se muestra la temperatura real. La temperatura de ajuste se puede modificar girando el selector hacia la derecha para aumentar o hacia la izquierda para disminuir. Por cada «clic» al girar el selector la temperatura cambia en intervalos de 0,5°C.



Pasados cinco segundos la pantalla vuelve a mostrar la temperatura real de la habitación. Después el termostato intenta mantener la temperatura configurada con la mayor precisión posible. La temperatura de ajuste se puede comprobar girando el selector un «clic» a derecha o a izquierda. Parpadeará unos segundos antes de volver a mostrar la temperatura de la habitación.

2.2.3 Reducción de la temperatura nocturna

Para contribuir al ahorro energético es recomendable configurar el termostato a temperaturas bajas durante la noche y en ausencias prolongadas. En general, se recomienda una reducción de 5°C, pero esto depende del sistema de calefacción y del aislamiento del edificio.

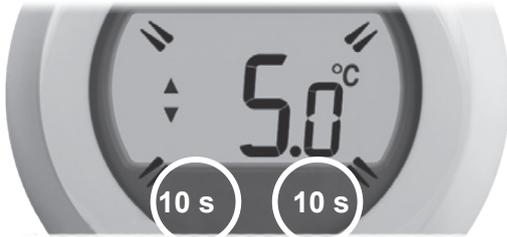
2.2.4 Menú de instalación

Este termostato de zona dispone de un menú de instalación que se utiliza para ajustar los límites de temperatura máxima y mínima.

En el termostato se puede ajustar una temperatura máxima de 35°C y mínima de 5°C.

2.2.5 Activación del menú de instalación

Gire el selector completamente a la izquierda hasta que se muestre el valor mínimo. Cuando el valor parpadee presione durante unos 10 seg. las zonas táctiles izquierda o derecha.



Se muestra el límite de temperatura máxima. También se puede modificar utilizando el aro selector. No hace falta confirmar el valor.



Mientras el ajuste parpadea, toque la zona izquierda para que se muestre el límite de temperatura mínima. También se puede modificar utilizando el aro selector.



El termostato no se puede utilizar para encender y apagar el sistema a menos que el límite de temperatura mínima se ajuste a un valor inferior a 10°C, por ejemplo, 5°C.

El menú de instalación se cierra automáticamente tras 10 segundos de inactividad.

2.2.6 Restablecer valores predeterminados

Gire el selector completamente a la izquierda hasta que se muestre la temperatura mínima.

Cuando el valor parpadee presione durante unos 10 seg. las zonas táctiles izquierda y derecha. Ahora parpadea el límite de temperatura máxima, toque la zona táctil izquierda.

Cuando el límite de temperatura mínima parpadee toque de nuevo la zona táctil izquierda.

Aparece el símbolo . Mantenga pulsada durante 10 segundos la zona táctil izquierda y se restablecerán los valores predeterminados.

3 ENLACE DEL TERMOSTATO INALÁMBRICO Y EL RELÉ DE LA BOMBA DE CALOR (RECEPTOR)

Justo debajo de la pantalla del termostato hay dos zonas táctiles que se utilizan para acceder a los menús y a las funciones.



- 1 Primero ponga el relé de la bomba de calor (receptor) en modo enlace: mantenga pulsado el botón BIND del relé durante 5 seg. hasta que el LED rojo parpadee cada 0,5 seg.



- 2 Enlace del termostato. Mantenga pulsada durante unos 10 seg. la zona táctil izquierda.



- 3 Se muestra la pantalla para enlazar el relé de la bomba de calor.



- 4 Cuando el símbolo “b” parpadee, gire el aro selector hasta que aparezca el símbolo “Co”.



- 5 Toque la zona táctil izquierda para enviar la señal de enlace, en ese momento el símbolo «» parpadeará varias veces.
- 6 Si el enlace ha sido exitoso, el número indica la fuerza de la señal (1=mínimo, 5=máximo). Si por el contrario, el enlace no se produce se muestra «» . Vuelva a intentarlo.



Enlace exitoso



Enlace fallido

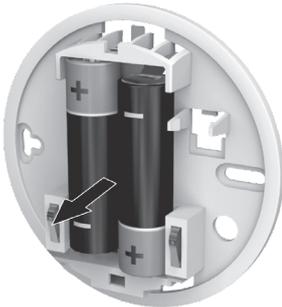
- 7 Una vez enlazado, se apagará el LED rojo del relé de la bomba de calor.

i **NOTA**

El enlace se puede cancelar desde la pantalla de enlace manteniendo pulsada durante unos 10 seg. la zona táctil izquierda.

4 CAMBIO DE BATERÍAS

- 1 Tire para extraer el aro selector.
- 2 Retire el termostato de la base.
- 3 Sustituya las pilas como se muestra.



- 4 Fije el termostato en la base.
- 5 Coloque el aro selector.

1 INSTALLATIONSANWEISUNGEN

1.1 WERKSSEITIG GELIEFERTE TEILE

Ein-/Ausschaltrelais der Wärmepumpe (Empfänger)	1 Einheit
Kabelloses Thermostat	1 Einheit

Schrauben und Dübel	2 Sätze
Handbuch	1 Einheit

1.2 WÄRMEPUMPENRELAIS (EMPFÄNGER) INSTALLATION

1 Den Netzstrom vom System trennen.

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, stellen Sie immer sicher, dass der Netzstrom abgeschaltet ist, bevor Sie auf die Verkabelung zugreifen.

2 Die Verdrahtungsplatte vom Wärmepumpenrelais abnehmen.

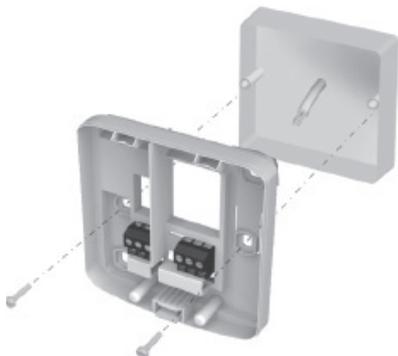
- Vorsichtig den Schraubendreher in die Öffnung drücken, bis sich die Abdeckung löst.
- Die Abdeckung nach oben kippen und sie entfernen.



3 Die Verdrahtungsplatte an die Wand oder an die Wandbox montieren.

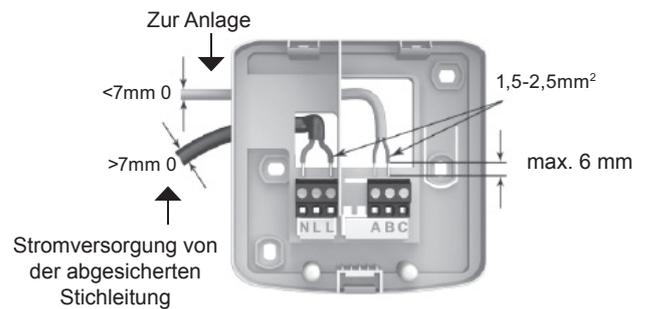
i HINWEIS

Die erforderlichen Dübel und Montageschrauben werden mitgeliefert.

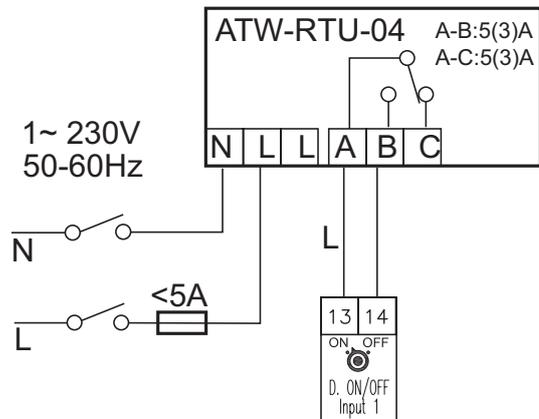


4 Schließen Sie die Verkabelung des Wärmepumpenrelais an.

Sehen Sie sich den Schaltplan an.



5 Verkabelung für ein YUTAKI.



6 Befestigen Sie das Wärmepumpenrelais an die Verdrahtungsplatte.

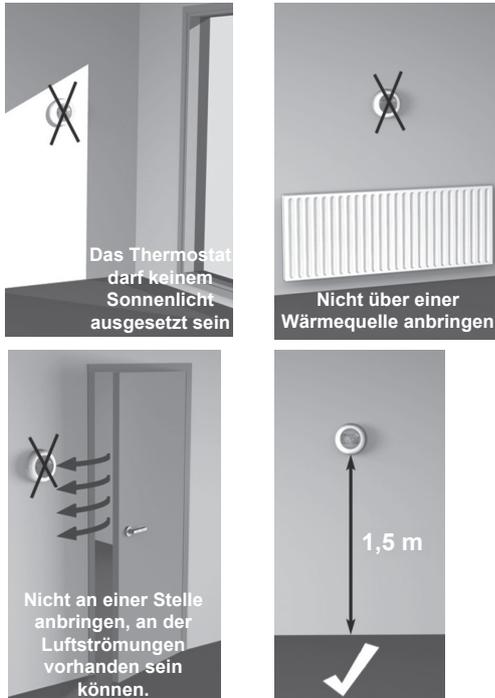


7 Schließen Sie den Netzstrom wieder an das System an.

1.3 THERMOSTATINSTALLATION

1 Das Thermostat aufsuchen.

- Fern von Luftzügen halten
- Fern von Wärmequellen halten
- Fern von direktem Sonnenlicht halten
- Um die 1,2 m – 1,5 m über dem Boden positioniert



2 Zuerst den Wählring abnehmen.



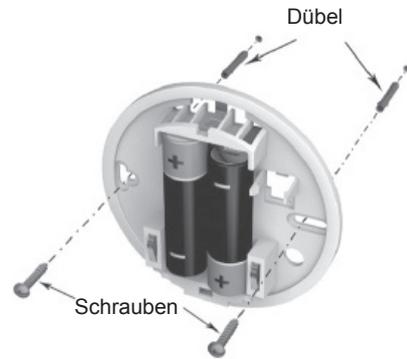
3 Die Montageplatte lösen.

Die Oberseite des Thermostats nach unten drücken, es lose ziehen und nach vorne kippen.



4 Direkt an der Wand montieren.

Die erforderlichen Dübel und Montageschrauben werden mitgeliefert.



5 Die Schutzfolie zwischen den Batterien entfernen.



6 Das Thermostat an die Montageplatte befestigen.



7 Den Wählring wieder anbringen.



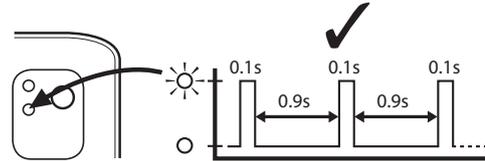
2 BEDIENUNGSANLEITUNG

2.1 WÄRMEPUMPENRELAIS (EMPFÄNGER)

Grüne LED	Heizung eingeschaltet
Rote LED	Heizung ausgeschaltet
BIND-Taste	Verbindungsprozess

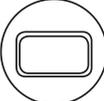
2.1.1 Zurücksetzen

Um die im ATW-RTU-04 gespeicherten Daten zurückzusetzen, die BIND-Taste 15 Sekunden lang drücken.



2.2 THERMOSTAT

2.2.1 Erklärung der Symbole

- 
Einstelltemperatur
 Auf dem Bildschirm wird anstelle der aktuellen Raumtemperatur die Einstelltemperatur angezeigt.
- 
Heizbetrieb Ein
 Der Heizbetrieb wurde angefordert, daher muss die Wärmepumpe in Betrieb sein; entweder mit Unterbrechungen oder kontinuierlich.
- 
Wärmepumpen-Relaisanschluss
 Das Thermostat wurde erfolgreich an das Wärmepumpenrelais angeschlossen.
- 
Schwache Batterie
 Die Batterie muss unverzüglich ausgewechselt werden.
- 
RF-Kommunikationsfehler
 Wenn diese Symbole blinken, bedeutet dies, dass das Signal vom Wärmepumpenrelais nicht korrekt empfangen wird. Prüfen Sie, ob das Wärmepumpenrelais eingeschaltet ist. Falls das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie Ihren Installateur.
- 
Defektes Thermostat
 Das Thermostat ist defekt und muss ausgetauscht werden.
- 
Thermostat hat keinen Strom
 Falls auf dem Thermostatbildschirm nach der ersten Installation keine Anzeige erscheint, prüfen Sie, ob die Schutzfolie von den Batterien entfernt wurde. Wurde die Schutzfolie wie erforderlich entfernt, können Sie versuchen, das Problem zu lösen, indem Sie die Batterien auswechseln.

2.2.2 Raumtemperatureinstellung

Auf der Anzeige wird die aktuelle Raumtemperatur eingeblendet. Änderung der Einstelltemperatur: Wählring nach rechts drehen, um die Temperatur zu erhöhen oder nach links drehen, um sie zu senken. Die Einstelltemperatur wird in 0,5 °C-Schritten erhöht oder gesenkt. Jeder "Klick" beim Drehen des Wählrings entspricht einem 0,5 °C-Schritt.



Nach fünf Sekunden wechselt die Anzeige wieder zur aktuellen Raumtemperatur. Das Thermostat versucht nun, die eingestellte Temperatur so genau wie möglich aufrecht zu erhalten. Prüfen der Einstelltemperatur: Wählring um einen "Klick" nach links oder rechts drehen. Dann blinkt der aktuelle Einstelltemperaturwert ein paar Sekunden lang und anschließend erscheint wieder die Raumtemperatur auf der Anzeige.

2.2.3 Nachtabenkung der Temperatur

Es wird empfohlen, das Thermostat nachts und bei Abwesenheit auf eine geringere Temperatur einzustellen. In der Regel wird hierfür eine Temperatursenkung von 5 °C vorgeschlagen. Dies hängt jedoch auch vom jeweiligen Heizsystem und der Gebäudeisolierung ab.

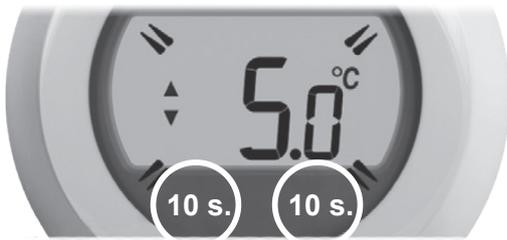
2.2.4 Installationsmenü

Das Einzelbereichsthermostat verfügt über ein Installationsmenü, mit dem die Höchst- und Mindesttemperatur eingestellt werden können.

Die Höchsttemperatur, die am Thermostat eingestellt werden kann, ist 35 °C und die Mindesttemperatur 5 °C.

2.2.5 Aktivierung des Installationsmenüs

Drehen Sie den Einstellring ganz nach links, bis der Mindestwert angezeigt wird. Wenn der Wert beginnt, zu blinken, drücken Sie den linken oder rechten Touchscreen-Bereich ca. 10 Sekunden lang.



Die Höchsttemperatur wird nun angezeigt. Die Einstellung kann auch unter Verwendung des Einstellrings geändert werden. Der Wert muss nicht bestätigt werden.



Während diese Einstellung blinkt, berühren Sie kurz den linken Touchscreen-Bereich, um die Mindesttemperaturgrenze anzuzeigen. Diese kann auch unter Verwendung des Einstellrings geändert werden.



Das Thermostat kann nicht für das Ein- oder Ausschalten der Anlage verwendet werden, außer, die Höchsttemperatur ist auf einen Wert unter 10 °C eingestellt (z. B.: 5 °C)

Nach 10 Sekunden ohne Aktivität wird das Installationsmenü automatisch geschlossen.

2.2.6 Auf Standard zurücksetzen

Drehen Sie den Einstellring ganz nach links, bis die Mindesttemperatur angezeigt wird.

Wenn der Wert beginnt, zu blinken, drücken Sie den linken und rechten Touchscreen-Bereich ca. 10 Sekunden lang. Wenn die Höchsttemperaturgrenze jetzt blinkend angezeigt wird, berühren Sie kurz den linken Touchscreen-Bereich.

Wenn die Mindesttemperaturgrenze blinkt, berühren Sie noch einmal den linken Touchscreen-Bereich.

Das Symbol  erscheint auf dem Bildschirm. Berühren Sie den linken Touchscreen-Bereich ca. 10 Sekunden lang und das Gerät setzt die Standardeinstellungen zurück.

3 VERBINDEN DES KABELLOSEN THERMOSTATS UND DES WÄRMEPUMPENRELAIS (EMPFÄNGER)

Es gibt zwei Touchscreen-Bereiche direkt unter der Thermostatanzeige, die für den Zugriff auf Menüs und Funktionen verwendet werden.

- 1 Zuerst das Wärmepumpenrelais (Empfänger) in den Verbindungsmodus bringen, indem die BIND-Taste für 5 Sekunden lang nach unten gedrückt wird, bis die rote LED in Abständen von 0,5 Sekunden blinkt.



- 2 Das Thermostat verbinden. Berühren Sie circa 10 Sekunden lang den linken Touchscreen-Bereich.



- 3 Der Verbindungsbildschirm des Wärmepumpenrelais wird jetzt angezeigt.



- 4 Wenn das Symbol „b“ blinkt, den Einstellring drehen, bis das Symbol „Co“ angezeigt wird.



- 5 Kurz den linken Touchscreen-Bereich berühren, um das Verbindungssignal zu senden. An diesem Punkt wird das Symbol ④ einige Male blinken.
- 6 Wenn die Verbindung erfolgreich war, zeigt die Zahl die Signalstärke an (1 = min. bis 5 = max.). Wenn die Verbindung fehlschlägt, erscheint ④ auf dem Bildschirm. Dann noch einmal versuchen.



Erfolgreiche Verbindung



Fehlgeschlagene Verbindung

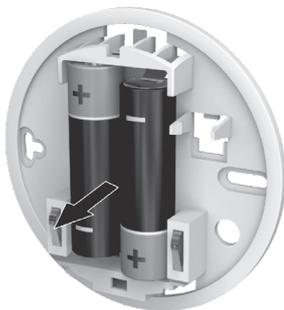
- 7 Die rote LED am Wärmepumpenrelais schaltet sich aus, wenn die Verbindung erfolgreich war.

i HINWEIS

Die Verbindung kann vom Verbindungsbildschirm durch circa 10 Sekunden langes Berühren des linken Touchscreen-Bereichs abgebrochen werden.

4 AUSTAUSCH DER BATTERIEN

- 1 Zum Entfernen des Wählrings ziehen.
- 2 Thermostat vom Unterteil trennen.
- 3 Die Batterien austauschen wie unten dargestellt.



- 4 Thermostat am Unterteil befestigen.
- 5 Wählring platzieren.

1 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

1.1 COMPOSANTS FOURNIS

Relais marche/arrêt de la pompe à chaleur (Récepteur)	1 unité
Thermostat sans fil	1 unité

Vis et chevilles	2 ensembles
Manuel	1 unité

1.2 INSTALLATION DU RELAIS DE LA POMPE À CHALEUR (RÉCEPTEUR)

1 Déconnectez la source d'alimentation principale du système.

Pour garantir votre sécurité, avant d'accéder au câblage, assurez-vous que la source d'alimentation principale est éteinte.

2 Retirez la plaque du câblage du relais de la pompe à chaleur.

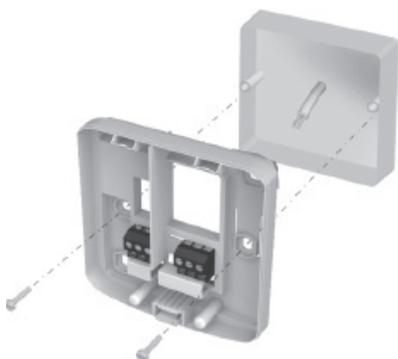
- Appuyez, à l'aide d'un tournevis, sur la rainure pour libérer et ouvrir le couvercle.
- Inclinez le couvercle vers le haut et retirez-le.



3 Montez la plaque du câblage au mur ou dans la boîte d'encastrement.

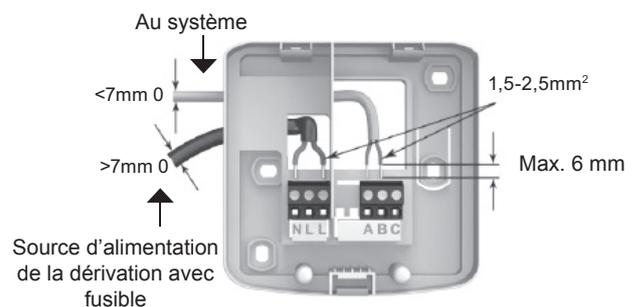
i REMARQUE

Les vis et les chevilles sont fournis.

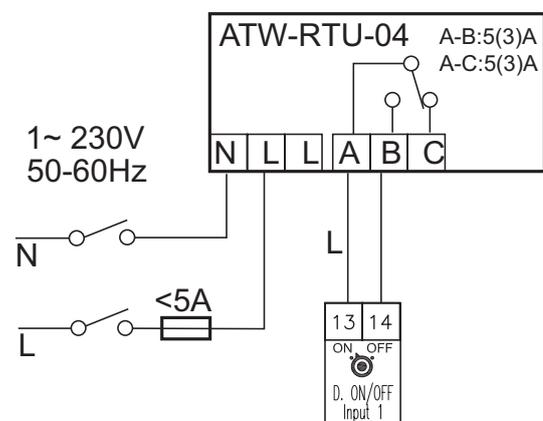


4 Connectez le câblage du relais de la pompe à chaleur.

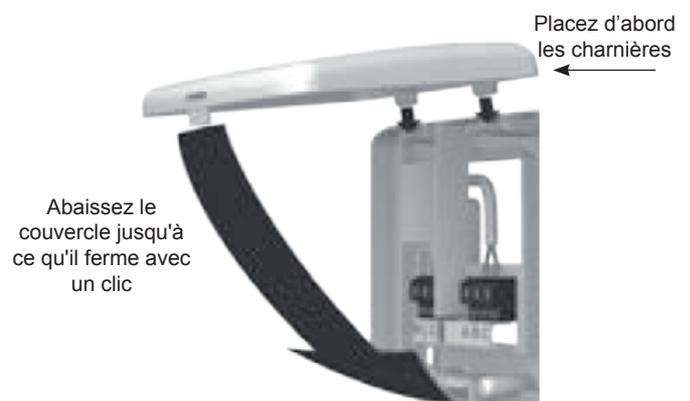
Veillez vous reporter au schéma du câblage.



5 Câblage pour l'unité YUTAKI.



6 Fixez le relais de pompe à chaleur à la plaque du câblage.



7 Connectez, à nouveau, la source d'alimentation principale du système.

1.3 INSTALLATION DU THERMOSTAT

1 Placez le thermostat.

- Loin des courants d'air
- Loin des sources de chaleur
- Loin de la lumière solaire directe
- À 1,2 m - 1,5 m du sol



2 Retirez d'abord l'anneau sélecteur.



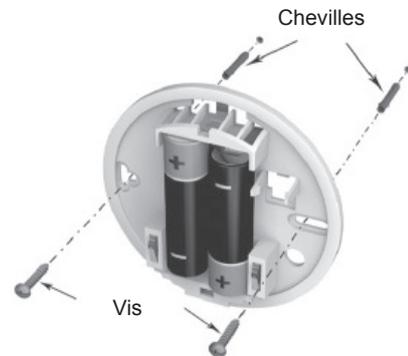
3 Ouvrez la plaque de montage.

Appuyez sur la partie supérieure du thermostat vers le bas, tirez et inclinez-le vers l'avant.



4 Montez-le directement au mur.

Les vis et les chevilles sont fournis.



5 Retirez le film qui protège les batteries.



6 Fixez le thermostat à la plaque de montage.



7 Placez l'anneau sélecteur.



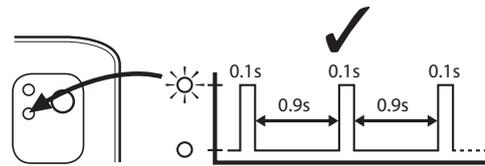
2 INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

2.1 RELAIS DE LA POMPE À CHALEUR (RÉCEPTEUR)

LED verte	Chauffage activé
LED rouge	Chauffage éteint
Bouton BIND	Synchronisation

2.1.1 Réinitialisation

Pour rétablir les données du ATW-RTU-04 appuyez sur le bouton BLIND pendant 15 secondes.



2.2 THERMOSTAT

2.2.1 Description des icônes



Température de consigne

Sur l'écran s'affiche la température réglée, non l'actuelle.



Chauffage activé

La pompe à chaleur doit être en fonctionnement en intermittence ou en continu car il existe une demande de chauffage.



Connexion du relais de la pompe à chaleur

Le thermostat est connecté correctement au relais de la pompe à chaleur.



Batterie faible

Il faut changer les batteries immédiatement.



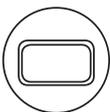
Erreur de communication RF

Ces icônes clignotent pour indiquer que le signal du relais de la pompe à chaleur n'est pas reçu correctement. Vérifiez que le relais de la pompe à chaleur est sous tension et consultez votre installateur si cela ne résout pas le problème.



Thermostat défectueux

Le thermostat est défectueux et doit être remplacé.



Absence d'alimentation au thermostat

Si après l'installation initiale l'écran du thermostat s'affiche vide, vérifiez si vous avez retiré le film protecteur des batteries. Sinon changez les batteries.

2.2.2 Réglage de la température de la pièce

Sur l'écran s'affiche la température actuelle de la pièce. La température de réglage peut se modifier en tournant le sélecteur à droite pour augmenter et à gauche pour diminuer. Pour chaque « clic » en tournant le sélecteur la température change en intervalles de 0,5° C.



Après cinq secondes l'écran affiche à nouveau la température actuelle de la pièce. Après le thermostat essaie de maintenir la température réglée le plus précisément possible. La température de réglage peut se vérifier en tournant un « clic » à droite ou à gauche. Elle clignotera quelques secondes avant de revenir à la température de la pièce.

2.2.3 Réduction de la température nocturne

Il est recommandé de régler le thermostat à une température plus basse pendant la nuit et pendant les périodes d'absence car on contribue à économiser de l'énergie. En général, une réduction de 5° C est recommandée, mais cela dépend du système de chauffage et de l'isolation du bâtiment.

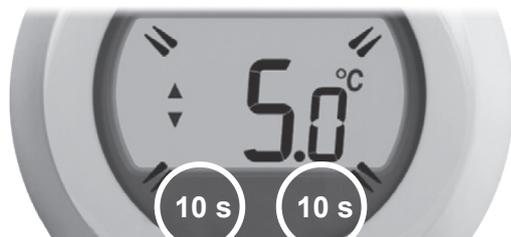
2.2.4 Menu d'installation

Ce thermostat de zone dispose d'un menu d'installation qui s'utilise pour régler les limites de température maximale et minimale.

Dans le thermostat on peut régler une température maximale de 35° C et une minimale de 5° C.

2.2.5 Activation du menu d'installation

Tournez le sélecteur complètement à gauche jusqu'à ce que le paramètre minimal soit affiché. Lorsque le paramètre clignote, appuyez pendant 10 secondes les zones tactiles droite ou gauche.



La limite de température maximale est affichée. Le paramètre peut être modifié en utilisant l'anneau sélecteur. Il n'y a pas besoin de confirmer le paramètre.



Lorsque le réglage clignote, touchez la zone gauche pour afficher la limite de température minimale. Cela peut également être modifié en utilisant le sélecteur.



Le thermostat ne peut pas être utilisé pour arrêter et mettre en marche le système à moins que la limite de température minimale soit réglée à un paramètre inférieur à 10° C (Exemple : 5° C).

Le menu d'installation se ferme automatiquement après 10 secondes d'inactivité.

2.2.6 Réinitialisation des paramètres par défaut

Tournez le sélecteur complètement à gauche jusqu'à ce que la température minimale soit affichée.

Lorsque le paramètre clignote, appuyez pendant 10 secondes les zones tactiles droite et gauche. Maintenant, la limite de température maximale clignote, touchez la zone tactile gauche.

Lorsque la limite de température minimale clignote, touchez à nouveau la zone tactile gauche.

Le symbole  apparaît. Appuyez pendant 10 secondes la zone tactile gauche et les paramètres par défaut se réinitialiseront.

3 LIAISON DU THERMOSTAT SANS FIL ET LE RELAIS DE LA POMPE À CHALEUR (RÉCEPTEUR)

Juste en dessous de l'écran du thermostat il y a deux zones tactiles qu'on utilise pour accéder aux menus et aux fonctions.



- 1 D'abord, il faut mettre le relais de la pompe à chaleur (récepteur) en mode liaison : appuyez sur le bouton BIND du relais pendant 5 secondes jusqu'à ce que la LED rouge clignote chaque 0,5 secondes.



- 2 Liaison du thermostat. Appuyez pendant environ 10 secondes la zone tactile gauche.



- 3 S'affiche l'écran pour la liaison du relais de la pompe à chaleur.



- 4 Lorsque le symbole « b » clignote, tournez l'anneau sélecteur jusqu'à l'apparition du symbole « L ».



- 5 Touchez la zone tactile gauche pour envoyer le signal de liaison, à ce moment le symbole « \rightarrow » clignote plusieurs fois.
- 6 Si la liaison a réussi, le numéro indique la force du signal (1 = minimum, 5 = maximum). Par contre, si la liaison échoue sur l'écran s'affiche « \rightarrow » et « \rightarrow ». Veuillez essayer à nouveau.



Liaison réussie



Liaison échouée

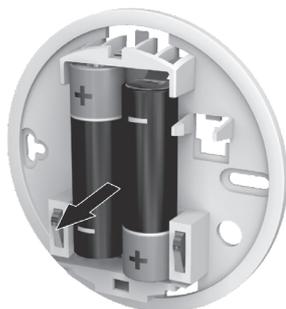
- 7 Une fois la liaison établie, la LED rouge du relais de la pompe à chaleur s'éteindra.

i REMARQUE

La liaison peut s'annuler depuis l'écran de liaison en appuyant pendant environ 10 secondes sur la zone tactile gauche.

4 SUBSTITUTION DES BATTERIES

- 1 Tirez pour retirer l'anneau sélecteur.
- 2 Retirez le thermostat de la base.
- 3 Remplacez les batteries comme indiqué.



- 4 Fixez le thermostat à la base.
- 5 Placez l'anneau sélecteur.

1 ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

1.1 COMPONENTI IN DOTAZIONE

Relè di accensione/spengimento della pompa di calore (Ricevitore)	1 unità
Termostato wireless	1 unità

Viti e tasselli	2 set
Manuale	1 unità

1.2 INSTALLAZIONE DEL RELÈ DELLA POMPA DI CALORE (RICEVITORE)

- 1 Scollegare l'alimentazione principale del sistema.

Per garantire la vostra sicurezza, assicurarsi sempre che l'alimentazione principale sia scollegata prima di accedere ai cavi.

- 2 Rimuovere la piastra di cablaggio dal relè della pompa di calore.

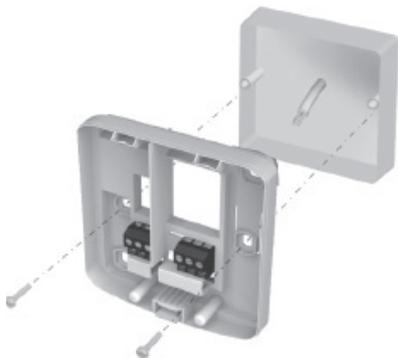
- Premere con cautela un cacciavite nella fessura per liberare e aprire coperchio.
- Inclinare il coperchio verso l'alto e rimuoverlo.



- 3 Montare la piastra di cablaggio alla parete o alla scatola da incasso.

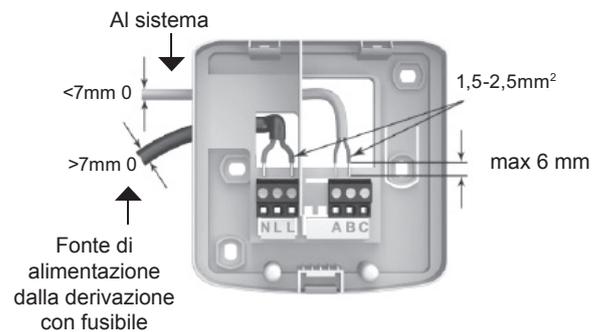
i NOTA

I tasselli e le viti di montaggio necessarie sono incluse.

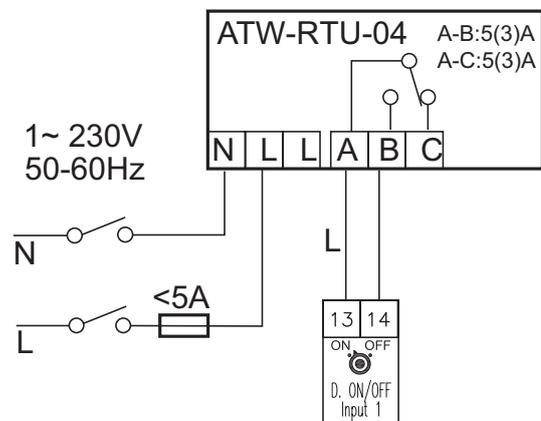


- 4 Collegare i cavi del relè della pompa di calore.

Fare riferimento allo schema elettrico.



- 5 Cavi per l'unità YUTAKI.



- 6 Fissare il relè della pompa di calore alla piastra di cablaggio.



- 7 Ricollegare l'alimentazione principale del sistema.

1.3 INSTALLAZIONE DEL TERMOSTATO

1 Collocare il termostato.

- Lontano da correnti d'aria.
- Lontano da fonti di calore.
- Lontano dalla luce diretta del sole.
- A circa 1,2 m - 1,5 m dal pavimento.



2 Per prima cosa rimuovere il quadrante.



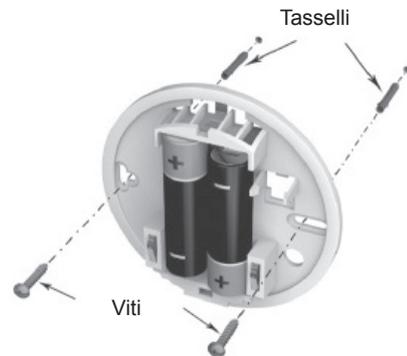
3 Sganciare la piastra di montaggio.

Spingere verso il basso la parte superiore del termostato, tirarlo e inclinarlo in avanti.



4 Installarlo direttamente sulla parete.

I tasselli e le viti di montaggio necessarie sono incluse.



5 Rimuovere la pellicola protettiva delle batterie.



6 Fissare il termostato alla piastra di montaggio.



7 Riposizionare il quadrante.



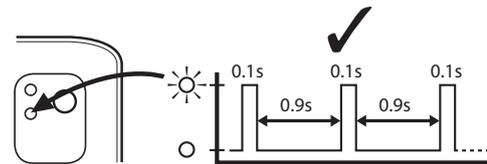
2 ISTRUZIONI D'USO

2.1 RELÈ DELLA POMPA DI CALORE (RICEVITORE)

LED verde	Riscaldamento acceso
LED rosso	Riscaldamento spento
Pulsante BIND	Procedura di sincronizzazione

2.1.1 Ripristino

Per ripristinare i dati memorizzati in ATW-RTU-04, premere il tasto BIND per 15 secondi.



2.2 TERMOSTATO

2.2.1 Spiegazione delle icone



Temperatura di impostazione

Lo schermo indica la temperatura di impostazione, non la temperatura ambiente attuale.



Riscaldamento acceso

È richiesto il riscaldamento e quindi la pompa di calore deve essere in funzione, in modo intermittente o continuo.



Collegamento del relè della pompa di calore

Il termostato è collegato correttamente al relè della pompa di calore.



Batteria scarica

È necessario sostituire immediatamente le batterie.



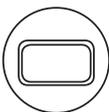
Errore di comunicazione RF

Queste icone lampeggiano per indicare che il segnale proveniente dal relè della pompa di calore non viene ricevuto correttamente. Verificare che il relè della pompa di calore sia acceso, e consultare il proprio installatore se non si risolve il problema.



Termostato difettoso

Il termostato è difettoso e deve essere sostituito.



Non c'è alimentazione nel termostato

Se lo schermo del termostato appare vuoto dopo l'installazione iniziale, verificare se è stata rimossa la pellicola protettiva delle batterie. Altrimenti, provare a sostituire le batterie.

2.2.2 Impostazione della temperatura ambiente

Sullo schermo è indicata la temperatura ambiente attuale. È possibile modificare la temperatura di impostazione ruotando il quadrante verso destra per aumentare la temperatura, e verso sinistra per diminuire la temperatura. Quando si gira il quadrante, ad ogni "click" la temperatura di impostazione cambia a intervalli di 0,5°C.



Dopo 5 secondi, lo schermo mostra di nuovo la temperatura ambiente attuale. Quindi il termostato cerca di mantenere la temperatura impostata con la massima precisione possibile. È possibile controllare la temperatura di impostazione ruotando il quadrante un "click" verso sinistra o verso destra. Lampeggerà per alcuni secondi e poi mostrerà di nuovo la temperatura ambiente.

2.2.3 Riduzione della temperatura notturna

Per contribuire al risparmio energetico, di notte e durante i periodi di assenza si consiglia di impostare il termostato a una temperatura più bassa. In generale, si consiglia una riduzione di 5° C, ma dipende dal sistema di riscaldamento e dall'isolamento dell'edificio.

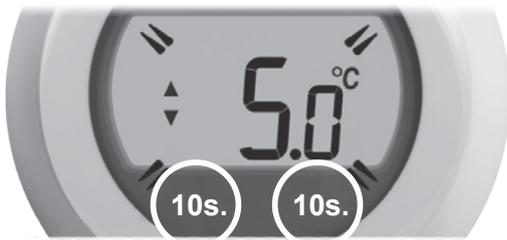
2.2.4 Menù di installazione

Questo termostato di zona è dotato di un menù di installazione che consente di impostare la temperatura massima e minima.

La temperatura massima che può essere impostata sul termostato è 35° C e la temperatura minima è 5° C.

2.2.5 Attivazione del menù di installazione

Ruotare completamente a sinistra l'anello di impostazione fino a visualizzare il valore minimo. Quando il valore inizia a lampeggiare, toccare e tenere premuto per circa 10 secondi la zona tattile destra o sinistra.



Viene indicata la temperatura massima. Si può modificare anche utilizzando l'anello del quadrante. Non è necessario confermare il valore.



Mentre l'impostazione lampeggia, toccare brevemente la zona tattile sinistra per visualizzare la temperatura minima. Si può modificare anche utilizzando l'anello del quadrante.



Il termostato non può essere utilizzato per accendere e spegnere il sistema a meno che la temperatura minima impostata sia inferiore a 10° C (Es: 5°C)

Il menù di installazione si chiude automaticamente dopo 10 secondi di inattività.

2.2.6 Ripristinare le impostazioni predefinite

Ruotare l'anello del quadrante completamente a sinistra fino a visualizzare la temperatura minima.

Quando il valore inizia a lampeggiare, toccare e tenere premuto per circa 10 secondi le zone tattili destra e sinistra. Ora lampeggia la temperatura massima; toccare brevemente la zona tattile sinistra.

Quando lampeggia la temperatura minima, toccare di nuovo la zona tattile sinistra.

Sullo schermo viene visualizzato il simbolo , toccare e tenere premuto per 10 secondi la zona tattile sinistra e il dispositivo ripristina le impostazioni predefinite.

3 ASSEGNAZIONE DEL TERMOSTATO WIRELESS E I RELÈ DELLA POMPA DI CALORE (RICEVITORE)

Sotto il display del termostato ci sono due zone tattili che vengono utilizzate per accedere ai menù e alle funzioni.

- 1 Per prima cosa, impostare il relè della pompa di calore (ricevitore) in modalità assegnazione tenendo premuto il tasto BIND per 5 secondi, fino a quando lampeggia la spia rossa (0,5 secondi accesa e 0,5 secondi spenta).



- 2 Assegnare il termostato. Toccare e tenere premuta la zona tattile sinistra per circa 10 secondi.



- 3 Viene visualizzato lo schermo per assegnare il relè della pompa di calore.



- 4 Quando lampeggia il simbolo “b2”, ruotare il quadrante di impostazione fino a quando appare il simbolo “Co”.



- 5 Toccare brevemente la zona tattile sinistra per inviare il segnale di assegnazione e lampeggerà diverse volte il simbolo “b1”.
- 6 Se l'assegnazione è andata a buon fine, il numero indica la potenza del segnale (1 = minima, 5 = massima). Se l'assegnazione fallisce, sullo schermo appare “b1” con un rettangolo accanto. Riprovare di nuovo.



Assegnazione riuscita



Assegnazione fallita

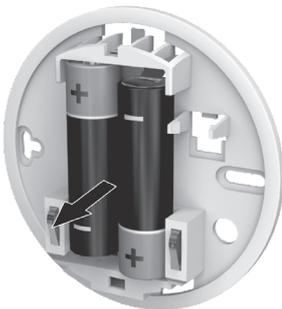
- 7 La spia rossa sul relè della pompa di calore si spegne se l'assegnazione è riuscita.

i **NOTA**

L'assegnazione può essere annullata dallo schermo toccando e tenendo premuta la zona tattile sinistra per circa 10 secondi.

4 SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

- 1 Tirare per rimuovere l'anello del quadrante.
- 2 Staccare il termostato dalla base.
- 3 Sostituire le batterie come indicato sotto.



- 4 Fissare il termostato alla base.
- 5 Collocare l'anello del quadrante.

1 INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

1.1 COMPONENTES FORNECIDOS DE FÁBRICA

Relé de Ligar/Desligar a bomba de calor (recetor)	1 unidade
Termóstato sem fios	1 unidade

Parafusos e buchas	2 conjuntos
Manual	1 unidade

1.2 INSTALAÇÃO DO RELÉ DA BOMBA DE CALOR (RECETOR)

1 Desligue a alimentação principal do sistema.

Para maior segurança, certifique-se de que a alimentação principal está desligada antes de aceder às ligações.

2 Retire a placa de ligações do relé da bomba de calor.

- Introduza com cuidado uma chave de fendas na abertura até a tampa sair.
- Incline a tampa para a frente e remova-a.

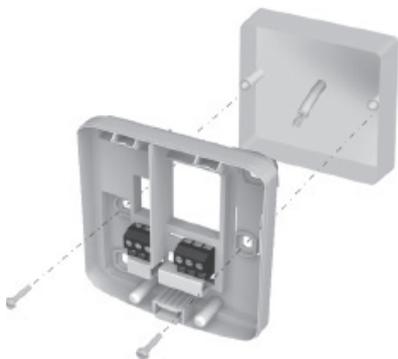


3 Monte a placa de ligações na parede ou na caixa embutida.



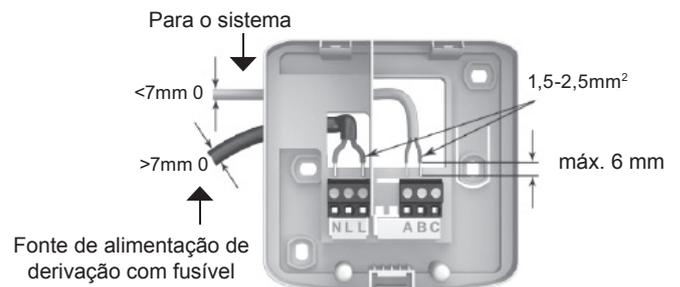
NOTA

As buchas e os parafusos de montagem necessários estão incluídos.

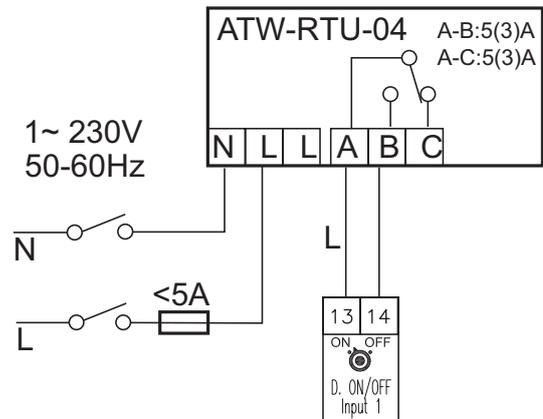


4 Realize as ligações do relé da bomba de calor.

Consulte o respetivo esquema elétrico.



5 Ligações para a unidade YUTAKI.



6 Fixe o relé da bomba de calor na placa de ligações.

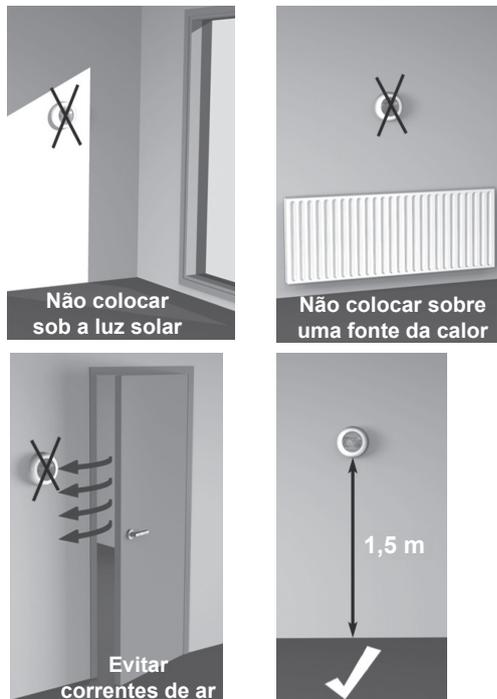


7 Volte a ligar a alimentação principal ao sistema.

1.3 INSTALAÇÃO DO TERMÓSTATO

1 Posicione o termóstato:

- Afastado de correntes de ar
- Afastado de fontes de calor
- Afastado da luz solar direta
- A cerca de 1,2 m a 1,5 m do chão



2 Primeiro remova o seletor.



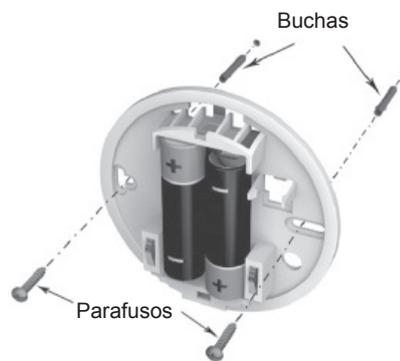
3 Retire a placa de montagem.

Pressione a parte superior do termóstato, solte e incline para a frente.

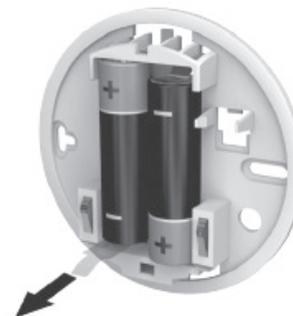


4 Monte diretamente na parede.

As buchas e os parafusos de montagem necessários estão incluídos.



5 Remova o protetor entre as pilhas.



6 Monte o termóstato na placa de montagem.



7 Coloque o seletor.



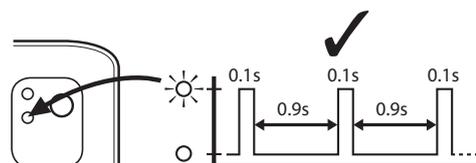
2 INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

2.1 RELÉ DA BOMBA DE CALOR (RECETOR)

LED verde	Aquecimento ligado
LED vermelho	Aquecimento desligado
Botão BIND	Processo de emparelhamento

2.1.1 Inicializar

Para inicializar os dados armazenados em ATW-RTU-04, carregue no botão BIND durante 15 s.



2.2 TERMÓSTATO

2.2.1 Descrição dos ícones



Ajuste de temperatura

O número no visor corresponde ao ajuste de temperatura, em vez da temperatura ambiente atual.



Aquecimento ligado

É solicitado aquecimento e por isso a bomba de calor deve estar a funcionar de forma intermitente ou contínua.



Ligação do relé da bomba de calor

O termóstato está ligado corretamente ao relé da bomba de calor.



Pilha gasta

Deve substituir as pilhas imediatamente.



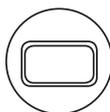
Erro de comunicação RF

Estes ícones piscam para indicar que o sinal do relé da bomba de calor não está a ser recebido corretamente. Certifique-se de que a bomba de calor está ligada e fale com o seu instalador se o problema persistir.



Termóstato defeituoso

O termóstato está defeituoso e deve ser substituído.



Falta de energia no termóstato

Se o visor do termóstato estiver em branco depois da instalação inicial, verifique se removeu a película protetora das pilhas. Caso contrário, experimente substituí-las.

2.2.2 Ajuste da temperatura ambiente

O visor indica a temperatura ambiente atual. Pode alterar o ajuste de temperatura rodando o seletor para a direita para aumentar a temperatura e para a esquerda para reduzir a temperatura. O ajuste de temperatura muda em intervalos 0,5 °C, um por cada clique enquanto roda o seletor.



O visor muda novamente para a temperatura ambiente atual passados 5 segundos. Depois o termóstato procura manter a temperatura definida da forma mais precisa possível. Pode verificar o ajuste de temperatura rodando o seletor um clique para a esquerda ou para a direita. Vai piscar durante alguns segundos, antes de mostrar novamente a temperatura ambiente.

2.2.3 Diminuição da temperatura noturna

Deve ajustar o termóstato para uma temperatura inferior durante a noite e os períodos de ausência de forma a poupar energia. Em termos gerais, é sugerida uma diminuição de 5 °C, mas esta depende do sistema de aquecimento e do isolamento do edifício.

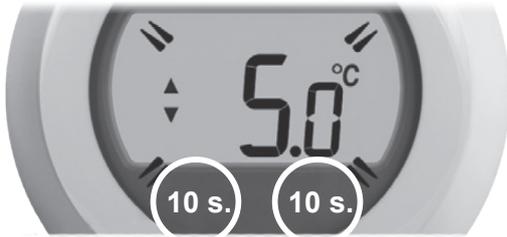
2.2.4 Menu de instalação

O termóstato de zona única inclui um menu de instalação para definir os limites máximo e mínimo de temperatura.

A temperatura máxima que pode ser regulada no termóstato é 35 °C e a mínima é 5 °C.

2.2.5 Ativação do menu de instalação

Rode o anel seletor para a esquerda até surgir o valor mínimo. Quando o valor começar a piscar, prima a zona tátil direita ou esquerda durante cerca de 10 s.



Será mostrado o limite de temperatura máximo. O ajuste também pode ser alterado com o anel seletor. Não é necessário confirmar o valor.



Enquanto este ajuste pisca, toque brevemente na zona tátil esquerda para visualizar o limite de temperatura mínimo. Também pode executar isto com o anel seletor.



O termóstato não pode ser utilizado para ligar e desligar o sistema exceto se o limite para a temperatura mínima for inferior a 10 °C (p. ex.: 5 °C).

O menu de instalação fecha automaticamente após 10 s de inatividade.

2.2.6 Reiniciar com a predefinição

Rode o anel seletor para a esquerda até surgir o valor mínimo de temperatura.

Quando o valor começar a piscar, prima a zona tátil direita e esquerda durante cerca de 10 s. O limite de temperatura máximo é indicado de forma intermitente; prima brevemente a zona tátil esquerda.

Quando o limite de temperatura estiver a piscar, volte a premir a zona tátil esquerda.

O símbolo  surge no visor; prima durante 10 s a zona tátil esquerda e o aparelho reinicia os ajustes predefinidos.

3 EMPARELHAR O TERMÓSTATO SEM FIOS E O RELÉ DA BOMBA DE CALOR (RECETOR)

Existem duas zonas táteis sob o visor do termóstato, que servem para aceder aos menus e funções.

- 1 Primeiro, coloque o relé da bomba de calor (recetor) no modo de emparelhamento pressionando o botão BIND durante 5 s, até o LED vermelho piscar (0,5 s aceso e 0,5 s apagado).



- 2 Emparelhar o termóstato. Prima a zona tátil esquerda durante aproximadamente de 10 s.



- 3 Surge o ecrã de emparelhamento do relé da bomba de calor.



- 4 Quando o símbolo "b" estiver intermitente, rode o anel seletor até surgir o símbolo "Lo".

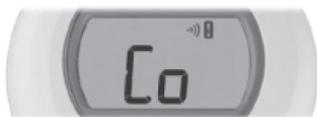


- 5 Prima brevemente a zona tátil esquerda para enviar o sinal de emparelhamento; neste momento, o símbolo «)» pisca diversas vezes.

- 6 Se o emparelhamento tiver sido correto, o número indica a força do sinal (de 1 = mín. a 5 = máx.). Se o emparelhamento falhar, surge «)» no visor. Tente novamente.



Emparelhamento correto



Emparelhamento incorreto

- 7 O LED vermelho na bomba de calor desliga-se se o emparelhamento for correto.

i **NOTA**

O emparelhamento pode ser cancelado no ecrã respetivo premindo a zona tátil esquerda durante cerca de 10 s.

4 SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

- 1 Puxe para remover o anel seletor.
- 2 Separe o termóstato da base.
- 3 Substitua as pilhas conforme mostrado abaixo.



- 4 Fixe o termóstato à base.
- 5 Instale o anel seletor.

1 MONTERINGSEJLEDNING

1.1 DELE LEVERET FRA FABRIKKEN

Varmepumpe til/fra-relæ (modtager)	1 enhed
Trådløs termostat	1 enhed

Skruer og rawlplugs	2 sæt
Vejledning	1 enhed

1.2 INSTALLATION AF VARMEPUMPENS RELÆ (MODTAGER)

1 Afbryd hovedstrømforsyningen til anlægget.

Af hensyn til din sikkerhed skal du sørge for, at hovedstrømforsyningen er afbrudt, inden du tilgår ledningerne.

2 Fjern ledningspladen fra varmpumpens relæ.

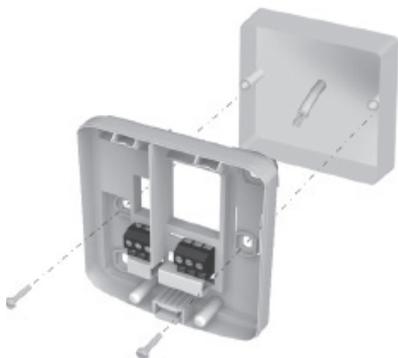
- Tryk forsigtigt med en skruetrækker ind i åbningen, indtil dækslet løsnes.
- Vip dækslet opad for at fjerne det.



3 Montér ledningspladen på væggen eller vægboksen.

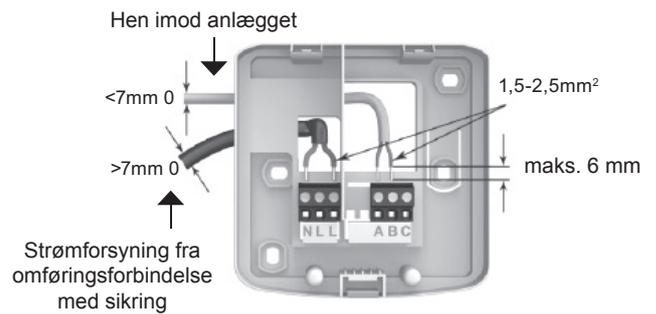
i BEMÆRK

De nødvendige rawlplugs og monteringskraver medfølger.

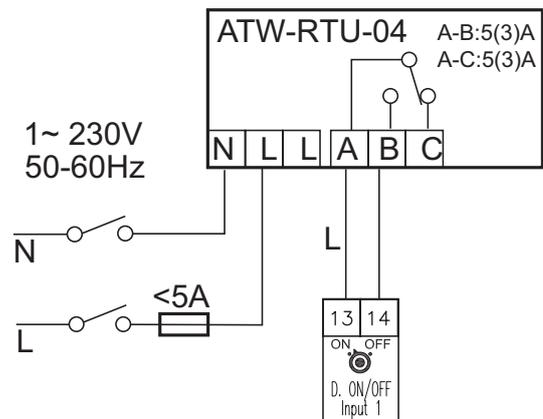


4 Tilslut ledningerne til varmpumpens relæ.

Dette skal gøres ifølge ledningsdiagrammet.



5 Ledningsføring til YUTAKI.



6 Fastgør varmpumpens relæ til ledningspladen.



7 Tænd igen for hovedstrømforsyningen til anlægget.

1.3 INSTALLATION AF TERMOSTAT

1 Anbring termostaten.

- Må ikke placeres i nærheden af træk (luft)
- Må ikke placeres i nærheden af varmekilder
- Må ikke placeres i nærheden af direkte sollys
- Skal placeres cirka 1,2 – 1,5 m fra gulvet



2 Fjern først drejeringen.



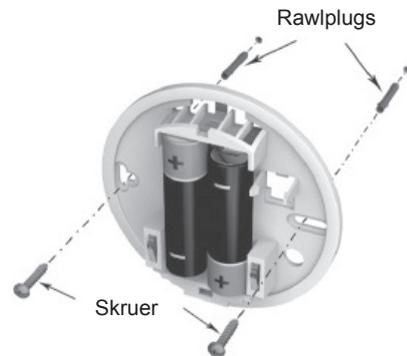
3 Åbn monteringspladen.

Tryk termostatens øverste del nedad, træk den løs og vip den fremover.



4 Fastgør enheden direkte på væggen.

De nødvendige rawplugs og monteringsskruer medfølger.



5 Fjern båndet, som beskytter batterierne.



6 Fastgør termostaten på monteringspladen.



7 Montér drejeringen igen.



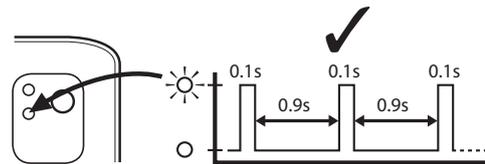
2 BETJENINGSVEJLEDNING

2.1 VARMEPUMPENS RELÆ (MODTAGER)

Grøn LED	Opvarmning tændt
Rød LED	Opvarmning slukket
BIND-knappen	Bindingsproces

2.1.1 Nulstil

For at nulstille de gemte data i ATW-RTU-04 trykkes på BIND-knappen i 15 sekunder.



2.2 TERMOSTAT

2.2.1 Beskrivelse af ikonerne



Indstillingstemperatur

Tallet, der vises på skærmen er indstillingstemperaturen, i stedet for den aktuelle rumtemperatur.



Opvarmning slået til

Opvarmning er krævende, og derfor skal varmepumpen være i drift - enten intermitterende eller kontinuerligt.



Varmepumpens relætilslutning

Termostaten er korrekt tilsluttet til varmepumpens relæ.



Lavt batteri

Batterierne skal nødvendigvis udskiftes øjeblikkeligt.



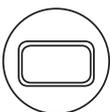
RF kommunikationsfejl

Disse ikoner blinker for at gøre opmærksom på, at modtagelsen af signal fra varmepumpen ikke er korrekt. Kontrollér, at varmepumpens relæ er strømforsynet, og spørg din installatør, hvis dette ikke løser problemet.



Defekt termostat

Termostaten er defekt og skal udskiftes.



Ingen strømforsyning til termostaten

Hvis termostatskærmen vises uden data efter den første installation, skal man kontrollere, om beskyttelsesfilmen er taget af batterierne. Ellers kan man prøve at udskifte batterierne.

2.2.2 Indstilling af rumtemperatur

Den aktuelle rumtemperatur vises på skærmen. Indstillingstemperaturen kan ændres ved at dreje hjulet til højre for at øge temperaturen, og til venstre for at sænke temperaturen. Indstillingstemperaturen skifter i trin på 0,5 °C, et for hvert "klik", når du drejer hjulet.



Displayet skifter til den aktuelle rumtemperatur igen, når der er gået fem sekunder. Derefter vil termostaten forsøge at opretholde den indstillede temperatur så præcist som muligt. Indstillingstemperaturen kan tjekkes ved at dreje hjulet ét "klik" til venstre eller højre. Den vil blinke i nogle sekunder, inden den igen viser rumtemperaturen.

2.2.3 Sænkning af nattemperatur

Det anbefales at indstille termostaten på en lavere temperatur om natten og under fraværsperioder, da det er med til at nedsætte energiforbruget. Generelt anbefales en sænkning på 5°C, dog afhænger dette af opvarmningssystemet og bygningens isoleringsgrad.

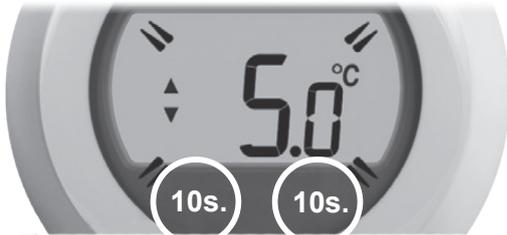
2.2.4 Installationsmenu

Enkeltzonetermostaten har en installationsmenu, hvorfra man kan indstille maksimale og minimale temperaturgrænser.

Den maksimale temperatur, som kan indstilles på termostaten er 35 °C og den minimale temperatur er 5 °C.

2.2.5 Aktivering af installationsmenuen

Drej indstillingsringen helt til venstre, indtil den minimale værdi vises. Når værdien begynder at blinke; berør og tryk venstre eller højre berøringszoner ned i cirka 10 sek.



Den maksimale temperaturgrænse vises nu. Indstillingen kan ændres ved hjælp af indstillingsringen. Man behøver ikke bekræfte værdien.



Mens indstillingen blinker; berør den venstre berøringszone for at få vist den minimale temperaturgrænse. Dette kan kun ændres ved hjælp af indstillingsringen.



Termostaten kan ikke bruges til at tænde og slukke anlægget med, medmindre grænsen for minimal temperatur er indstillet til en værdi på under 10 °C (f.eks. 5 °C)

Installationsmenuen lukkes automatisk efter 10 sekunders inaktivitet.

2.2.6 Nulstil til standard

Drej indstillingsringen helt til venstre, indtil den minimale temperatur vises.

Når værdien begynder at blinke; berør og tryk venstre og højre berøringszoner ned i cirka 10 sek. Den maksimale temperaturgrænse vises nu; berør den venstre berøringszone kortvarigt.

Når den minimale temperaturgrænse blinker; berør igen den venstre berøringszone.

⊖-symbolet vises på skærmen, berør og hold den venstre berøringszone nede i 10 sek., hvorved enheden vil nulstille til standardindstillinger.

3 BINDING AF DEN TRÅDLØSE TERMOSTAT OG VARMEPUMPENS RELÆ (MODTAGER)

Der er to berøringszoner umiddelbart under termostatsens display - de bruges til at tilgå menuerne og funktionerne.

- 1 Først indstilles varmepumpens relæ (modtager) på bindingstilstand ved at holde BIND-knappen nede i 5 sekunder, indtil den røde LED blinker hvert 0,5 sekund.



- 2 Binding af termostaten. Berør og hold den venstre berøringszone nede i cirka 10 sekunder.



- 3 Skærmen til binding af varmepumpens relæ vises nu.



- 4 Når "b" -symbolet blinker drejes indstillingsringen indtil "Co" -symbolet vises.



- 5 Berør kortvarigt den venstre berøringszone for at afsende bindingssignalet, hvorved «)» -symbolet vil blinke adskillige gange.
- 6 Hvis bindingen lykkedes, vil tallet angive signalstyrken (1 = min. til 5 = maks.). Hvis bindingen mislykkedes, vises «)» på skærmen. Forsøg venligst igen.



Vellykket binding



Mislykket binding

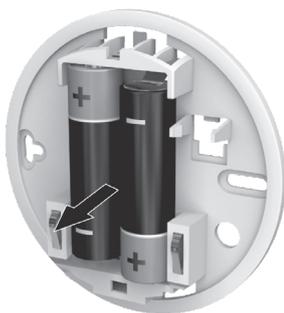
- 7 Den røde LED på varmepumpens relæ vil slukke, når bindingen lykkedes.

i BEMÆRK

Binding kan annulleres på bindingsskærmen ved at berøre og holde den venstre berøringszone nede i cirka 10 sekunder.

4 UDSKIFTNING AF BATTERIER

- 1 Træk for at fjerne drejeringen.
- 2 Adskil termostaten fra basen.
- 3 Udskift batterierne som vist nedenfor.



- 4 Fastgør termostaten på basen.
- 5 Påsæt drejeringen.

1 INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE

1.1 MEEGELEVERDE ONDERDELEN

Aan/uit-relais (ontvanger) warmtepomp	1 stuk
Draadloze thermostaat	1 stuk

Schroeven en pluggen	2 sets
Handleiding	1 stuk

1.2 DE WARMTEPOMP-RELAIS (ONTVANGER) INSTALLEREN

1 Schakel de netstroom naar het systeem uit.

Controleer altijd, voor uw eigen veiligheid, of de hoofdschakelaar uitgeschakeld is voordat u enige bedrading aanraakt.

2 Haal de bedradingsklemplaat uit de warmtepomp-relais.

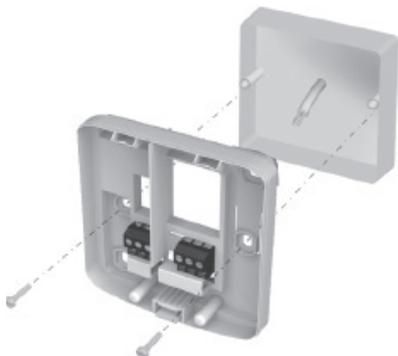
- Druk voorzichtig een schroevendraaier in de opening totdat het deksel loskomt.
- Kantel het deksel naar boven en verwijder het.



3 Monteer de bedradingsklemplaat op de wand of in de aansluitkast.

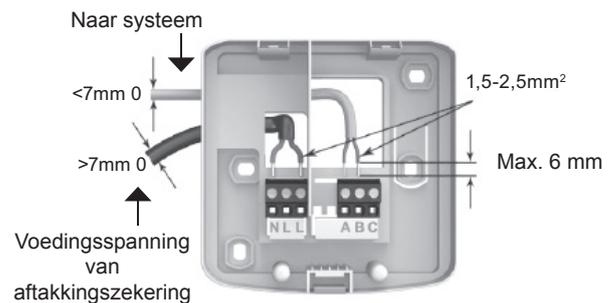
i OPMERKING

De benodigde pluggen en schroeven worden meegeleverd.

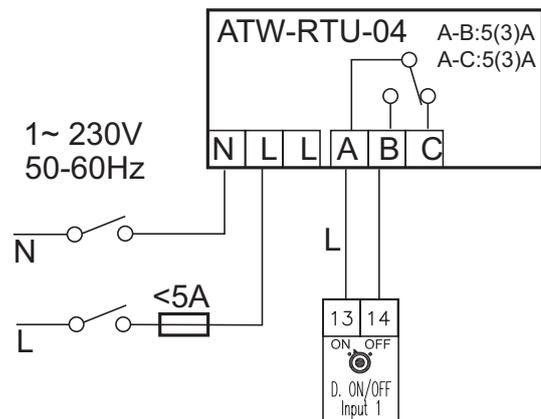


4 Sluit de warmtepomprelais aan.

Raadpleeg het bedradingschema.



5 Bedrading voor een YUTAKI.



6 Bevestig de warmtepomprelais op de bedradingsklemplaat.



7 Schakel de netstroom naar het systeem terug in.

1.3 DE THERMOSTAAT INSTALLEREN

1 Installeer de thermostaat:

- op een plek zonder tocht;
- uit de buurt van warmtebronnen;
- uit de buurt van direct zonlicht;
- op een hoogte van 1,2 tot 1,5 m boven de vloer.



2 Verwijder eerst de instelling.



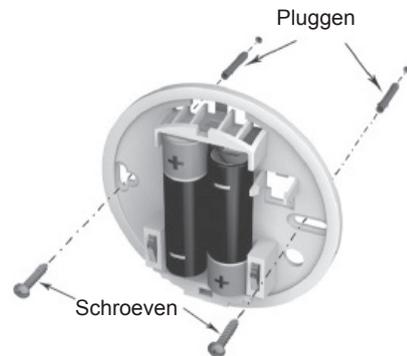
3 Verwijder de montageplaat.

Druk de bovenkant van de thermostaat naar onderen, trek hem los en kantel hem naar voren.



4 Monteer de thermostaat direct op de muur.

De benodigde pluggen en schroeven worden meegeleverd.



5 Verwijder de beschermfolie tussen de batterijen.



6 Monteer de thermostaat op de montageplaat.



7 Monteer de draaiknop er terug op.



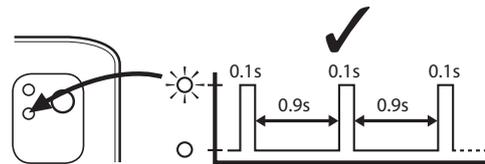
2 BEDIENINGSINSTRUCTIES

2.1 WARMTEPOMP-RELAIS (ONTVANGER)

Groene indicator	Verwarming aan
Rode indicator	Verwarming uit
BIND-knop	Koppelingsproces

2.1.1 Reset

Om de opgeslagen gegevens te resetten in de ATW-RTU-04, houdt u de BIND-knop 15 seconden ingedrukt.



2.2 THERMOSTAAT

2.2.1 Toelichting bij de pictogrammen



Temperatuurinstelling

Het cijfer in het scherm is de ingestelde temperatuur, niet de huidige kamertemperatuur.



Verwarming aan

Er is een warmtevraag, dus de warmtepomp draait, hetzij continu hetzij met tussenpozen.



Aansluiting warmtepomprelais

De thermostaat is correct aangesloten op de warmtepomprelais.



Lege batterij

De batterijen moeten onmiddellijk vervangen worden.



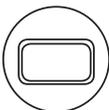
Storing in RF-communicatie

Deze pictogrammen knipperen om aan te geven dat het signaal van de warmtepomprelais niet correct wordt ontvangen. Controleer of de warmtepomprelais ingeschakeld is, en als dit de storing niet verhelpt, neem dan contact op met uw installateur.



Defecte thermostaat

De thermostaat is defect en moet worden vervangen.



Geen netvoeding naar de thermostaat

Als na de initiële installatie het scherm van de thermostaat leeg is, controleer dan of de beschermfolie van de batterijen verwijderd is. Of vervang de batterijen.

2.2.2 De kamertemperatuur instellen

Het scherm toont de huidige kamertemperatuur. De ingestelde temperatuur kan worden veranderd door de instelring naar rechts te draaien om de temperatuur te verhogen en naar links te draaien om de temperatuur te verlagen. De ingestelde temperatuur verandert in stappen van 0,5 °C, aangegeven met een 'klik' wanneer u aan de draaiknop draait.



Na een wachttijd van vijf seconden schakelt het scherm terug in de weergave van de huidige temperatuur. De thermostaat zal nu proberen de ingestelde temperatuur zo goed als mogelijk aan te houden. U kunt de ingestelde temperatuur controleren door de instelring één klik naar links of rechts te draaien. De ingestelde temperatuur is dan enkele seconden te zien en daarna schakelt het scherm terug in weergave van de kamertemperatuur.

2.2.3 Reductie nachttemperatuur

We raden aan de temperatuur 's nachts en tijdens uw afwezigheid op een lagere temperatuur in te stellen, om energie te besparen. Over het algemeen wordt een reductie van 5°C aangeraden, maar dit kan variëren afhankelijk van het verwarmingssysteem en de isolatie van het gebouw.

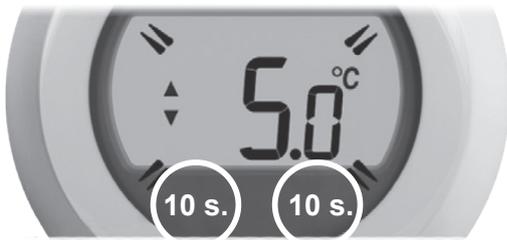
2.2.4 Installatiemenu

De thermostaten voor enkelvoudige zones zijn voorzien van een menu om de maximum- en minimumtemperatuur in te stellen.

De maximumtemperatuur waarop de thermostaat kan worden ingesteld is 35 °C en de minimumtemperatuur is 5 °C.

2.2.5 Het installatiemenu activeren

Draai de instelring volledig naar links totdat de minimumtemperatuur verschijnt. Houd, wanneer de minimumtemperatuur begint te knipperen, de linker- of rechterkant ongeveer 10 seconden ingedrukt.



De maximumtemperatuur verschijnt nu. U kunt deze wijzigen met de instelring. U hoeft de waarde niet te bevestigen.



Druk, terwijl de waarde knippert, kort op de linkerkant om de minimumtemperatuur te zien. U kunt deze wijzigen met de instelring.



Om de thermostaat te kunnen gebruiken voor het in- en uitschakelen van het systeem, moet de minimumtemperatuur ingesteld zijn op een temperatuur van minder dan 10 °C (bv: 5°C).

Het installatiemenu sluit automatisch af na 10 seconden zonder activiteit.

2.2.6 De standaardinstellingen herstellen

Draai de instelring volledig naar links totdat de minimumtemperatuur verschijnt.

Houd, wanneer de minimumtemperatuur begint te knipperen, de linker- en rechterkanten ongeveer 10 seconden ingedrukt. De maximumtemperatuur verschijnt nu. Druk kort op de linkerkant.

Wanneer de minimumtemperatuur knippert, drukt u terug op de linkerkant.

Het symbool  verschijnt op het scherm. Houd de linkerkant 10 seconden ingedrukt om de standaardinstellingen van het apparaat terug in te stellen.

3 DE DRAADLOZE THERMOSTAAT EN DE WARMTEPOMPRELAIS (ONTVANGER) KOPPELEN

Net onder het scherm van de thermostaat bevinden zich twee aanraakvakken die toegang geven tot de menu's en functies.

- 1 Stel de warmtepomprelais (ontvanger) in op de koppelingsmodus door de BIND-knop 5 seconden ingedrukt te houden totdat de rode indicator 0,5 seconde aan en 0,5 seconde uit knippert.



- 2 Koppel de thermostaat. Houd de linkerkant ongeveer 10 seconden ingedrukt.



- 3 Het scherm voor het koppelen van de warmtepomprelais verschijnt nu.



- 4 Draai, wanneer het symbool “b” knippert, aan de instelring totdat het symbool “Co” verschijnt.



- 5 Druk kort op de linkerkant om het koppelingssignaal te versturen, waarna het symbool “)”) meermaals knippert.
- 6 Als de koppeling gelukt is, dan geeft het cijfer de kracht van het signaal aan (1 = min, 5 = max). Als de koppeling mislukt is, dan verschijnt “)”) op het scherm. Probeer het opnieuw.



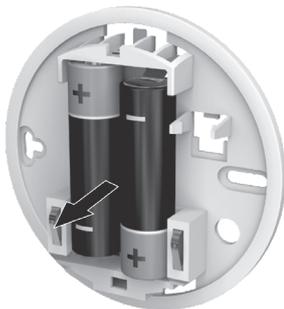
- 7 De rode indicator op de warmtepomprelais schakelt uit wanneer de koppeling gelukt is.

i **OPMERKING**

Het koppelingsproces kan worden geannuleerd vanuit het koppelingsscherm door de linkerkant ongeveer 10 seconden ingedrukt te houden.

4 DE BATTERIJEN VERVANGEN

- 1 Trek de instelring weg.
- 2 Haal de thermostaat af de basis.
- 3 Vervang de batterijen zoals hieronder getoond.



- 4 Monteer de thermostaat op de basis.
- 5 Monteer de instelring.

1 INSTALLATIONSINSTRUKTIONER

1.1 MEDFÖLJANDE KOMPONENTER

Värmepump PÅ/AV-relä (mottagare)	1 enhet
Trådlös termostat	1 enhet

Skruvor och pluggar	2 set
Manuell	1 enhet

1.2 INSTALLATION AV VÄRMEPUMPENS RELÄ (MOTTAGARE)

1 Koppla bort systemets strömförsörjning.

För säkerhets skull ska man alltid försäkra att huvudströmbrytaren är avslagen innan man vidrör kablar.

2 Avlägsna kopplingsplattan från värmepumpens relä.

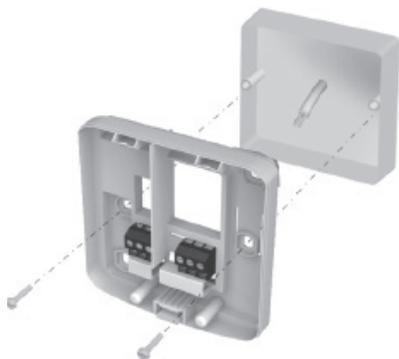
- Pressa försiktigt in en skruvmejsel i öppningen tills det att höljet frigörs.
- Lyft höljet uppåt och avlägsna det.



3 Installera kopplingsplattan på väggen eller dosan.

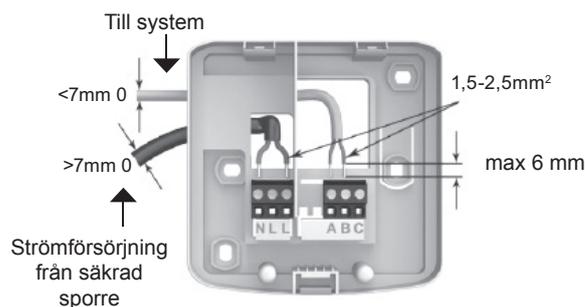


Nödvändiga pluggar och skruvar medföljer.

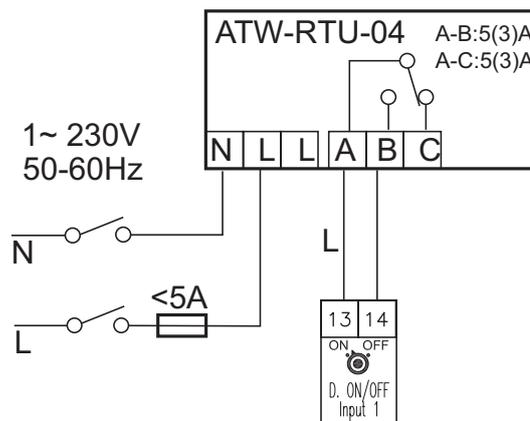


4 Anslut ledningarna till värmepumpens relä.

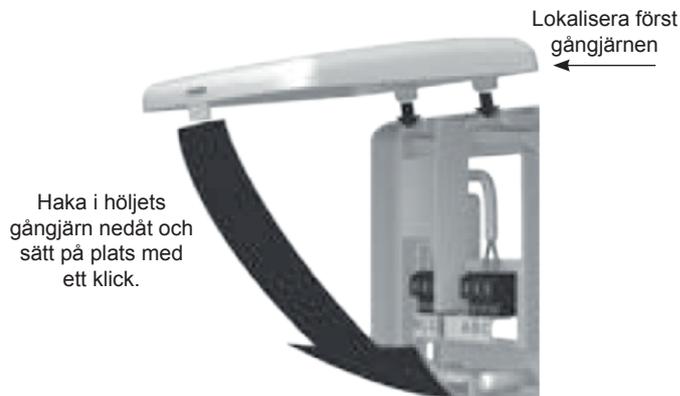
Se kopplingschema.



5 Kabeldragning för en YUTAKI.



6 Fäst värmepumpens relä till kopplingsplattan.



7 Slå på systemets strömförsörjning igen.

1.3 INSTALLATION AV TERMOSTAT

1 Placera inte termostaten.

- Nära drag
- Nära värmekällor
- I direkt solljus
- Placera den ca 1,2-1,5m från golvet



2 Avlägsna först ringen.



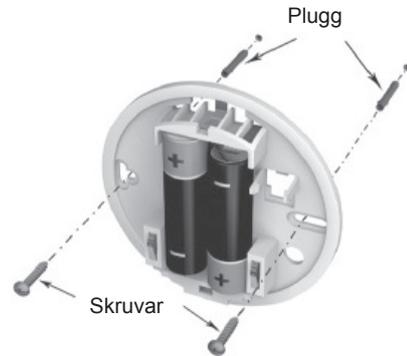
3 Lossa monteringsplattan.

Pressa den övre delen på termostaten nedåt, drag loss den och fäll den framåt.



4 Fäst den direkt på väggen.

Nödvändiga pluggar och skruvar medföljer.



5 Avlägsna skyddsfilmerna från batterierna.



6 Fäst termostaten på monteringsplattan.



7 Sätt tillbaka ringen.



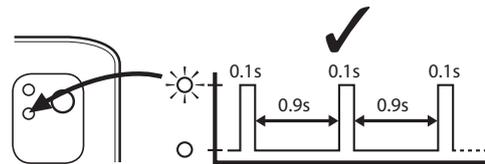
2 BRUKSANVISNING

2.1 VÄRMEPUMPENS RELÄ (MOTTAGARE)

Grön LED-lampa	Värme aktiverad
Röd LED-lampa	Värme avaktiverad
BIND-knapp	Sammankopplingsprocess

2.1.1 Återställ

För att återställa sparade data i ATW-RTU-04 så trycker man in BIND-knappen i 15 sekunder.



2.2 TERMOSTAT

2.2.1 Beskrivning av ikoner



Temperaturinställning

Numret som visas på skärmen motsvarar den inställda temperaturen, istället för den aktuella rumstemperaturen.



Värme på

Uppvärmning är krävande, så pga. detta så bör värmepumpen vara i drift, antingen intermitterent eller kontinuerligt.



Reläanslutning värmepump

Termostaten är ansluten till värmepumpens relä.



Lågt batteri

Batterierna måste bytas ut omgående.



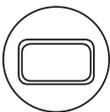
RF kommunikationsfel

Dessa ikoner blinkar för att indikera att signalen från värmepumpens relä inte tas emot korrekt. Kontrollera att värmepumpens relä är påslaget. Om detta inte löser problemet, fråga din installatör.



Defekt termostat

Termostaten är defekt och behöver bytas ut.



Ingen ström till termostaten

Om termostatens skärm är blank efter installationen ska du kontrollera om skyddsplatsen avlägsnats från batterierna. I annat fall, prova med att byta ut batterierna.



Displayen skiftar tillbaka till att visa aktuell rumstemperatur igen efter 5 sekunder. Sedan försöker termostaten att bibehålla den inställda temperaturen med så stor noggrannhet som möjligt. Den inställda temperaturen kan kontrolleras genom att vrida ringen ett "klick" åt höger eller vänster. Den kommer att visas under några sekunder innan den återgår till att visa rumstemperaturen.

2.2.3 Minskad nattemperatur

Det rekommenderas att termostaten ställs till en lägre temperatur på natten och när ingen är närvarande, då det hjälper till att spara energi. I allmänhet så föreslås 5°C lägre temperatur, men detta beror på värmesystemet och byggnadens isoleringsmängd.

2.2.4 Installationsmeny

Enkelszonstermostaten har en installationsmeny som används för att ställa in gränserna för högsta och lägsta temperatur.

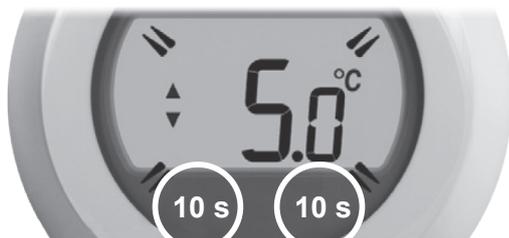
Högsta temperatur som kan ställas in på termostaten är 35°C och lägsta temperatur är 5°C.

2.2.2 Inställning av rumstemperatur

Den aktuella rumstemperaturen visas alltid på displayen. Den inställda temperaturen kan ändras genom att vrida ringen åt höger för att öka temperaturen och till vänster för att minska den. Den inställda temperaturen ändras i steg om 0,5°C, ett steg för varje "klick" på ringen.

2.2.5 Aktivering av installationsmenyn

Rotera inställningsringen så långt till vänster som möjligt tills det att minimivärdet visas. När värdet börjar blinka så rör du vid höger eller vänster touch-zoner under ca 10 sekunder.



Gränsen för högsta temperatur visas. Inställningen kan ändras med hjälp av inställningsringen. Du behöver inte bekräfta värdet.



När denna inställning blinkar så rör du kort vid den vänstra zonen för att visa gränsen för lägsta temperatur. Detta kan även ändras med hjälp av inställningsringen.



Termostaten kan inte användas för att slå på och stänga av systemet om inte den lägsta temperaturen ställts till ett värde under 10°C (t.ex.: 5°C)

Installationsmenyn stängs automatiskt efter 10 sekunder utan aktivitet.

2.2.6 Återställning till standardvärden

Rotera inställningsringen så långt till vänster som möjligt tills det att minimitemperaturen visas.

När värdet börjar blinka så rör du vid höger och vänster touch-zoner under ca 10 sekunder. Nu blinkar den maximala temperaturgränsen, vidrör den vänstra touch-zonen kort.

När minimitemperaturen blinkar igen, vidrör den vänstra touch-zonen igen.

Symbolen  visas på skärmen, vidrör den vänstra touch-zonen under 10s och apparaten återställs till standardinställningarna.

3 SAMMANKOPPLING AV DEN TRÅDLÖSA TERMOSTATEN OCH VÄRMEPUMPENS RELÄ (MOTTAGARE)

Det finns två touch-zoner precis under termostatens display som används för att tillträda menyer och funktioner.

2 Sammankoppling av termostaten. Vidrör den vänstra touch-zonen ca 10 sekunder.



1 Först så ställer man värmepumpens relä (mottagare) till sammankopplingsläge genom att hålla ned BIND-knappen under 5 sekunder, tills det att den röda LED-lampan blinkar i 0,5-sekundersintervaller.

3 Skärmen för sammankoppling av värmepumpens relä visas.



- 4 När symbolen “b” blinkar så vrider man på ringen tills det att symbolen “Co” visas.



- 7 Den röda LED-lampan på värmepumpens relä slocknar när sammankopplingen slutförts framgångsrikt.

i OBS!

Sammankoppling kan avbrytas från sammankopplingsskärmen genom att vidröra den vänstra touch-zonen ca 10 sekunder.

- 5 Vidrör kort den vänstra touch-zonen för att sända sammankopplingssignalen och symbolen “))” blinkar flera gånger.

- 6 Om sammankopplingen utförts framgångsrikt så anger siffran signalens styrka (1 = min till 5 = max). Om sammankoppling misslyckas visas “))” på skärmen. Vänligen försök igen.



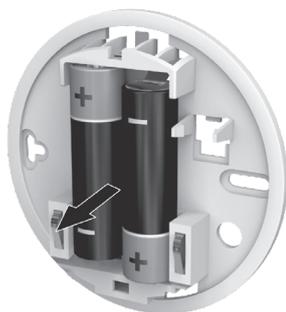
Sammankoppling framgångsrik



Sammankoppling misslyckades

4 BYTE AV BATTERIER

- 1 Drag för att avlägsna den vridbara ringen.
- 2 Ta bort termostaten från basen.
- 3 Byt ut batterierna enligt nedan.



- 4 Fäst termostaten på basen.
- 5 Sätt tillbaka den vridbara ringen.

1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

1.1 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ

Ρελέ ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της αντλίας θερμότητας (δέκτης)	1 μονάδα
Ασύρματος Θερμοστάτης	1 μονάδα

Βίδες και βύσματα	2 σετ
Εγχειρίδιο	1 μονάδα

1.2 ΡΕΛΕ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ (ΔΕΚΤΗΣ) ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- 1 Αποσυνδέστε την κύρια τροφοδοσία ρεύματος από το σύστημα.

Ελέγξτε για την ασφάλεια σας, προτού προχωρήσετε με την καλωδίωση, ότι είναι απενεργοποιημένη η κύρια τροφοδοσία ρεύματος.

- 2 Απομακρύνετε τη βάση καλωδίωσης από το ρελέ της αντλίας θερμότητας.

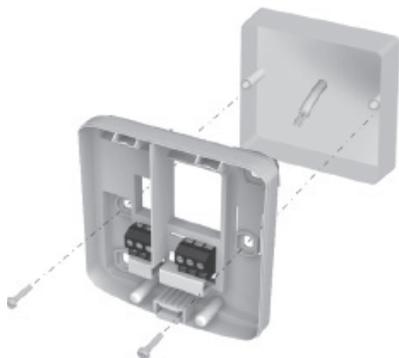
- Πιέστε με προσοχή το κατσαβίδι στη σχισμή για να ελευθερώσετε και να ανοίξετε το καπάκι.
- Μετακινήστε το κάλυμμα προς τα πάνω και αφαιρέστε το.



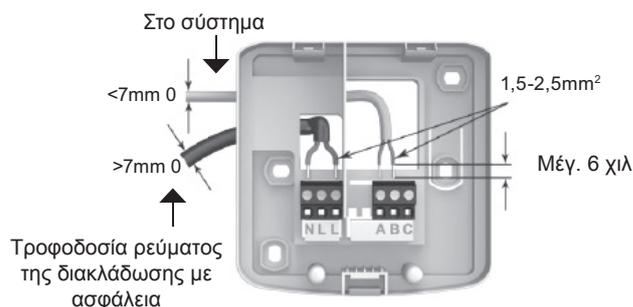
- 3 Τοποθετήστε τη βάση καλωδίωσης στον τοίχο ή στο εντοιχισμένο κουτί.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

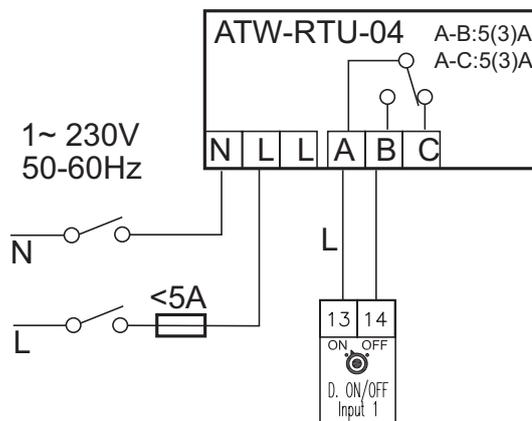
Οι βίδες και τα βύσματα περιλαμβάνονται.



- 4 Συνδέστε την καλωδίωση του ρελέ της αντλίας θερμότητας. Ανατρέξτε στο διάγραμμα καλωδίωσης.



- 5 Καλωδίωση για μονάδα YUTAKI.



- 6 Στερεώστε το ρελέ της αντλίας θερμότητας στη βάση καλωδίωσης.

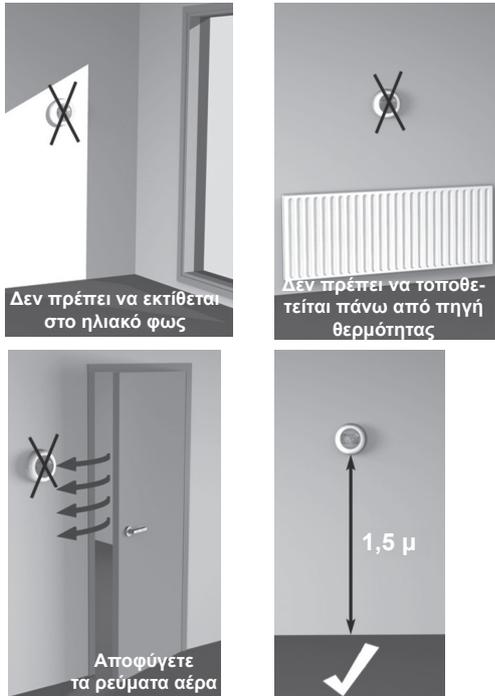


- 7 Επανασυνδέστε την κύρια τροφοδοσία ρεύματος στο σύστημα.

1.3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ

1 Τοποθετήστε τον θερμοστάτη.

- Μακριά από ρεύματα
- Μακριά από πηγές θερμότητας
- Μακριά από άμεσο ηλιακό φως
- Περίπου 1,2 μ - 1,5 μ από το έδαφος



2 Απομακρύνετε πρώτα το καντράν.



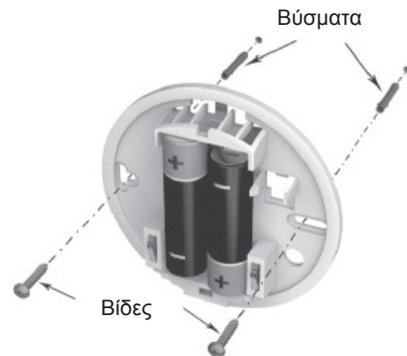
3 Ανοίξτε τη βάση συναρμολόγησης.

Πιέστε την πάνω πλευρά του θερμοστάτη προς τα κάτω, τραβήξτε και μετακινήστε προς τα μπροστά.



4 Στερεώστε τον απευθείας στον τοίχο.

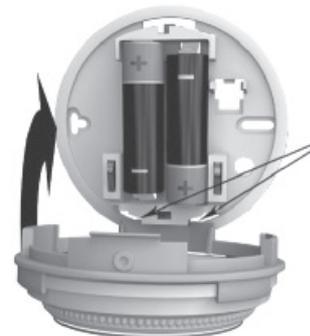
Οι βίδες και τα βύσματα περιλαμβάνονται.



5 Απομακρύνετε την προστατευτική ταινία από τις μπαταρίες.



6 Στερεώστε τον θερμοστάτη στη βάση.



7 Τοποθετήστε ξανά το καντράν.



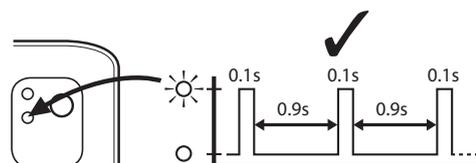
2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

2.1 ΡΕΛΕ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ (ΔΕΚΤΗΣ)

Πράσινο LED	Ενεργοποίηση θέρμανσης
Κόκκινο LED	Απενεργοποίηση θέρμανσης
Κουμπί BIND (συγχρονισμός)	Διαδικασία συγχρονισμού

2.1.1 Επαναφορά

Για επαναφορά των δεδομένων του ATW-RTU-04 πατήστε για 15 δευτερόλεπτα το κουμπί BIND (συγχρονισμός).



2.2 ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ

2.2.1 Επεξήγηση των εικονιδίων



Ρύθμιση θερμοκρασίας

Το ψηφίο που εμφανίζεται στην οθόνη αντιστοιχεί στη θερμοκρασία ρύθμισης, αντί για την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου.



Ενεργοποίηση θέρμανσης

Απαιτείται θέρμανση, επομένως η αντλία θερμότητας πρέπει να λειτουργεί είτε διακοπτόμενα είτε συνεχόμενα.



Σύνδεση ρελέ της αντλίας θερμότητας

Ο θερμοστάτης έχει συνδεθεί σωστά με το ρελέ της αντλίας θερμότητας.



Χαμηλή μπαταρία

Πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα οι μπαταρίες.



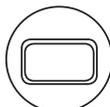
Σφάλμα επικοινωνίας RF

Αυτά τα εικονίδια αναβοσβήνουν για να δείξουν ότι δεν γίνεται σωστή λήψη του σήματος από το ρελέ της αντλίας θερμότητας. Βεβαιωθείτε ότι το ρελέ της αντλίας θερμότητας είναι ενεργοποιημένο και συμβουλευτείτε τον εγκαταστάτη αν αυτό δεν διορθώνει το πρόβλημα.



Ελαττωματικός θερμοστάτης

Ο θερμοστάτης είναι ελαττωματικός και πρέπει να αντικατασταθεί.



Θερμοστάτης χωρίς ισχύ

Αν η οθόνη του θερμοστάτη είναι κενή μετά την αρχική εγκατάσταση, ελέγξτε εάν η ταινία προστασίας έχει απομακρυνθεί από τις μπαταρίες. Διαφορετικά, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

2.2.2 Ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου

Η τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου εμφανίζεται στην οθόνη. Η θερμοκρασία ρύθμισης μπορεί να αλλάξει γυρίζοντας το καντράν δεξιά για να αυξήσετε την θερμοκρασία και αριστερά για να την μειώσετε. Για κάθε "κλικ" καθώς γυρίζετε το καντράν, η θερμοκρασία αλλάζει ανά 0,5 °C.



Η οθόνη επιστρέφει στην τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου μετά από 5 δευτερόλεπτα. Τότε ο θερμοστάτης προσπαθεί να διατηρήσει τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί με όσο το δυνατόν περισσότερη ακρίβεια. Η θερμοκρασία ρύθμισης μπορεί να ελεγχθεί γυρίζοντας το καντράν ένα κλικ προς αριστερά ή δεξιά. Αναβοσβήνει για μερικά δευτερόλεπτα, προτού επιστρέψει στην οθόνη της θερμοκρασίας δωματίου.

2.2.3 Μείωση νυχτερινής θερμοκρασίας

Συνιστάται η ρύθμιση του θερμοστάτη σε χαμηλότερη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της νύχτα και περιόδους απουσίας, καθώς βοηθάει στην εξοικονόμηση ενέργειας. Γενικά προτείνεται μια μείωση 5°C αλλά αυτό εξαρτάται από το σύστημα θέρμανσης και την ποσότητα μόνωσης στο κτίριο.

2.2.4 Μενού εγκατάστασης

Η μονή ζώνη θερμοστάτη έχει ένα μενού εγκατάστασης το οποίο χρησιμοποιείται για να ρυθμίσετε το μέγιστο και ελάχιστο όριο θερμοκρασίας.

Μπορείτε να ρυθμίσετε το θερμοστάτη σε μέγιστη θερμοκρασία 35 °C και ελάχιστη σε 5 °C.

2.2.5 Ενεργοποίηση του μενού εγκατάστασης

Γυρίστε πλήρως το καντράν ρύθμισης προς τα αριστερά μέχρι να εμφανιστεί η ελάχιστη τιμή. Όταν η τιμή αναβοσβήνει, αγγίξτε την αριστερή ή την δεξιά ζώνη αφής για περίπου 10 δευτ.



Τώρα εμφανίζεται το όριο της μέγιστης θερμοκρασίας. Η ρύθμιση μπορεί να αλλάξει με το καντράν ρύθμισης. Δεν είναι αναγκαίο να επιβεβαιωθεί η τιμή.



Ενώ αναβοσβήνει η ρύθμιση, αγγίξτε την αριστερή ζώνη αφής για λίγο ώστε να εμφανιστεί το ελάχιστο όριο θερμοκρασίας. Αυτό μπορεί, επίσης, να αλλάξει με το καντράν ρύθμισης.



Ο θερμοστάτης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του συστήματος εκτός κι αν το όριο της ελάχιστης θερμοκρασίας ρυθμίζεται σε μια τιμή κάτω από 10 °C, για παράδειγμα 5°C.

Το μενού εγκατάστασης κλείνει αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα αδράνειας.

2.2.6 Επαναφορά προκαθορισμένων τιμών

Γυρίστε πλήρως το καντράν προς τα αριστερά μέχρι να εμφανιστεί η ελάχιστη θερμοκρασία.

Όταν η τιμή αρχίζει να αναβοσβήνει, αγγίξτε την αριστερή και δεξιά ζώνη αφής για περίπου 10 δευτ. Τώρα αναβοσβήνει το όριο της μέγιστης θερμοκρασίας, αγγίξτε την αριστερή ζώνη αφής.

Όταν αναβοσβήνει το όριο της ελάχιστης θερμοκρασίας, αγγίξτε ξανά την αριστερή ζώνη αφής.

Εμφανίζεται το σύμβολο . Κρατήστε πατημένη για 10 δευτερόλεπτα την αριστερή ζώνη αφής και επαναφέρονται οι προκαθορισμένες τιμές.

3 ΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΚΑΙ ΤΟΥ ΡΕΛΕ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ (ΔΕΚΤΗΣ)

Στην κάτω πλευρά της οθόνης του θερμοστάτη υπάρχουν δύο ζώνες αφής για πρόσβαση στα μενού και τις ρυθμίσεις.

- 1 Πρώτα, τοποθετήστε το ρελέ της αντλίας θερμότητας (δέκτης) στην κατάσταση συγχρονισμού: κρατήστε πατημένο για 5 δευτερόλεπτα το κουμπί BIND (συγχρονισμός) μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το κόκκινο LED κάθε 0,5 δευτερόλεπτα.



- 2 Συγχρονισμός του θερμοστάτη. Κρατήστε πατημένη για 10 δευτερόλεπτα την αριστερή ζώνη αφής.



- 3 Εμφανίζεται τώρα η οθόνη για το συγχρονισμό του ρελέ της αντλίας θερμότητας.



- 4 Όταν αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο “b”, περιστρέψτε το καντράν μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο “Lo”.



- 5 Αγγίξτε την αριστερή ζώνη αφής για να στείλετε το σήμα συγχρονισμού, την ίδια στιγμή το σύμβολο “b” αναβοσβήνει αρκετές φορές.
- 6 Αν ο συγχρονισμός είναι επιτυχής, ο αριθμός υποδεικνύει τη δύναμη του σήματος (1 = ελάχιστο, 5 = μέγιστο). Αν ο συγχρονισμός αποτύχει, εμφανίζεται “b” στην οθόνη. Προσπαθήστε ξανά.



Επιτυχής συγχρονισμός



Σφάλμα συγχρονισμού

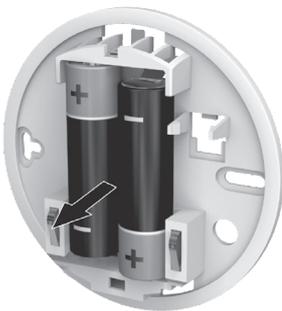
- 7 Μόλις πραγματοποιηθεί ο συγχρονισμός, το κόκκινο LED του ρελέ της αντλίας θερμότητας σβήνει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο συγχρονισμός μπορεί να ακυρωθεί από την οθόνη συγχρονισμού διατηρώντας πατημένη για 10 δευτερόλεπτα την αριστερή ζώνη αφής.

4 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- 1 Τραβήξτε για να αφαιρέσετε το καντράν.
- 2 Απομακρύνετε τον θερμοστάτη από τη βάση.
- 3 Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όπως παρουσιάζεται παρακάτω.

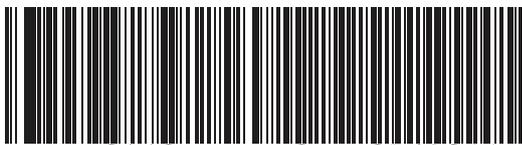


- 4 Προσαρμόστε τον θερμοστάτη στη βάση.
- 5 Τοποθετήστε το καντράν.

HITACHI

00000

© Copyright 2016 HITACHI Air Conditioning Products Europe, S.A.U. – All rights reserved.



PMML0410A rev.0 - 03/2016

Printed in Spain